

Upset Over Crime, Chinatown Residents Overcrowd Meeting

A large group of Chinatown residents, mostly elderly, overwhelmed the Chinatown Safety Committee meeting on Wednesday, when the group overcrowded the meeting room and fumed about area crime, some even criticizing police.

The Committee's moderators appeared surprised by the 40 or so additional people -- many of whom spoke little English.

According to Bill Moy, a leader of the Safety Committee, attendance was about

"double" that of a normal meeting, at which Chinatown residents are very few.

Recent neighborhood crimes - including a knife attack on an elderly resident at Quincy Towers and a murder on Tamworth Street - apparently spurred the residents to come to the monthly meeting, which is typically attended only by police and area business and agency leaders.

Chinatown residents "feel scared" and "isolated" said one woman, who had

passed out flyers in the neighborhood days before the meeting to boost its attendance. The woman, a resident of Beach Street, said she is not affiliated with any organization, but is a neighbor of the elderly man who was murdered on Tamworth Street earlier in the summer.

She said she wanted residents to feel comfortable with police who patrol the area and that she wanted more Chinese translation at the Safety Committee meet-

ings.

"We would like to rebuild this connection with the community," she said.

Referring to the stabbing at Quincy Towers, Moy said "I'm just sorry that the incident happened."

But, he said, that crime in Chinatown is "not a new problem."

Police "don't have enough resources to cover every inch of Chinatown," said Moy,

CONTINUED PAGE 3

SAMPAN



Oct. 3 Oct. 17 Vol.XXXI

Serving Asian Americans Since 1972

English and Chinese

FREE

《舢舨中文》

波士頓亞裔學生聯會
舢舨、波士頓環球報編輯：
把握社區報紙的優勢

中華公所掛五星旗
挺台群眾抗議 場面火爆

華埠投票所違規事件
華人前進會提控告書

麻州州長朗尼
聲明免費打流感疫苗
華埠地下水管爆波釀災
受災戶面對損壞家俱無奈

皮博迪塞克斯博物館
介紹蔭餘堂
美洲銀行顧客免費參觀

Activist Calls on IG to Investigate Controversial Hayward Deal

BRA Says Controversy is Based on Misunderstandings

By Adam Smith

Those who question the Boston Redevelopment Authority's controversial Hayward Place deal might eventually get answers from the state Inspector General's Office and the city's Finance Commission.

On Sept. 2, urban designer and activist, Shirley Kressel, requested that the IG and the Commission investigate the legality of the bidding process and eminent domain taking of the Hayward Place parcel, a piece of Chinatown-area land that the city had owned for about 20 years.

Meanwhile a BRA spokesperson called the controversy surrounding the deal nothing more than a series of misunderstandings of a "standard" agreement.

Concluding a bidding competition that raised critics' eyebrows and left competing

CONTINUED PAGE 4



Sept. 28-JieXi Zhang (front) and KaiXi Bi join a celebration of China's National Day (October 1), which commemorates the founding of the People's Republic of China in 1949. The celebration was at Boston City Hall. Photo by Peijin Chen



Chinatown flooding on Hudson and Tyler Streets left residents such as Phil Ng (front) with water damage and ruined belongings.

Photo by Anita Chang

A Difficult Clean Up Hudson Street-Area Flood Leaves Some "Devastated," Especially Those Without Insurance

By Adam Smith

Wearing dirtied work clothes, an apron and rubber gloves, Phil Ng took on the emotional job of cleaning and repairing his brick row-house home on Tyler Street last Wednesday afternoon.

"A terrible mess," is how Ng described his 100 Tyler Street home, which was damaged along with about 30 other homes, when a 30-inch water main pipe broke, flooding the area of Hudson and Tyler Streets.

He estimates the cost to replace items lost and to repair damaged basement walls will be somewhere around \$100,000.

"It's been terrible," he said.

As with some of the other residents hit by the flood, however, Ng has another problem, too. He has no insurance.

"I'm going to have to sue the city," he said, when asked how he would pay for the

CONTINUED PAGE 5

SAMPAN
A.A.C.A.
200 Tremont Street
Boston, MA 02116

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
PERMIT NO. 54358
BOSTON, MA

Speak Up and Speak Loudly

I don't know why I get so tongue-tied when facing the possibility of meeting a "celebrity." After all, are they not built just like us, do they not look just like us, and don't they act like us? I guess one could even say that celebrities are us, a version of ourselves with a more easily recognized face. That said, I also know once I start talking to the "celebrity," the nerve-wracking feelings dissipate immediately, as if I was never anxious to begin with. So what was I afraid of in anticipation?

The only logical explanation I could find for this odd personal phenomenon is that I am afraid of making an "idiot" of myself. The insecurities that come with being a human being could and would make an otherwise happily-beating heart jump three feet out of a body, and its owner a bumbling idiot. Thoughts of "What would I say?" and "No, he must have heard that a thousand times," would run through my head as I prepare my witty, unscripted banter before the meeting of a certain "celebrity." But every time my inner, better self would clunk me over the head, a la Looney Tunes, and say "Dude, it can't be this hard. You're a person. He's a person. It's just like meeting a new friend in school. No biggie."

So armed with this mantra, I mingled and hob-knobbed with not one, but TWO "celebrities" over the past few days. I met Tak Toyoshima, the creator of the "Secret Asian Man" comic strip featured in the Weekly Dig, and the director of "Better Luck Tomorrow," Justin Lin, and got a lesson or two, not just in how to talk naturally with the famed, but also voicing a message.

I met Tak on a Saturday at the "Issei, Nisei,

AMER-ASIAN IDENTITY



By columnist
Liang Qu

Sansei, Yonsei" panel discussion at the Cambridge Center for Adult Education. Although I didn't recognize him by face, I realized who he was as soon as his comic strip was announced. As excited and fraz-

zled as I was, I walked up, shook the man's hand, and introduced myself. And I don't regret being the forward one. It wasn't as if God was just going to make him turn around and seek me out for conversation, such matters must be taken into one's own hands. And while I did banter a little about the content of his comic strip, and how much I enjoyed it, we quickly got into a comfortable conversation about interests, movies, why we both showed

up at this event, and what we hope to get from it. It was just like exchanging ideas and views with a friend. We even chatted about "Better Luck Tomorrow." Before the end of the day, I had acquired another ally for my Asian-American cause.

The meeting with Tak prepared me somewhat with approaching Justin Lin at the signing of his DVD release. As with Tak, I used the same approach method with the director of "Better Luck Tomorrow." As Justin was getting ready to autograph his work, I walked up, introduced myself, and stated the impact the movie had on me, and what I want accomplished in the name of Asian-American identity. I asked if it was possible for us to discuss these issues in more detail, and what I got in return was an invitation to the reception and about an hour's worth of one-on-one conversation time with "the man." During that period, we discussed everything from the scarcity of Eastern history taught in schools, why Asian-Americans movies are still sparse,

CONTINUED PAGE 6



PICTURE OF THE BIWEEK

Kevin Mei, age 9 of Castle Square, learns a new tooth brushing technique at the Oak Street Fair on Sept. 27.

Photo by A.S.

Worlds Citizens Day at The Mary Baker Eddy Library

Celebrate World Citizens Day at The Mary Baker Eddy Library on Oct. 11, 10 a.m. to 6 p.m. The event will feature the grand opening of an exhibit. The Mary Baker Eddy Library for the Betterment of Humanity is at 200 Massachusetts Avenue, Boston.

Pollworkers Accused of Wrongdoing by CPA

Was there wrongdoing at the preliminary Boston City Council election voting sites in Chinatown?

A complaint letter sent to the city Election Commissioner and the Secretary of State's Office alleges that there was.

On September 25, Lydia Lowe, the leader of the Chinese Progressive Association, fired off the letter, which alleges that at two Chinatown voting sites "numerous Chinese-speaking elderly voters reported that their ballots were taken and filled out for them," without permission. "Voters who completed their own ballots were told to vote for two candidates, #6 and #10, (Michael Flaherty and Patricia White) by pollworkers," Lowe stated.

"One man reported that the pollworker took his ballot and started to fill in ovals," stated Lowe, "When the voter said, 'I want to vote for #11,' the pollworker said, 'No, #11's no good. You should vote 6 and 10.'"

Nancy Lo, the Boston Election Commissioner, however, said that Lowe's accusations are difficult to investigate because Lowe gave no names -- either of the pollworkers or the voters.

"My problem," said Lo, "is when we conduct an investigation, we need specific names."

"The CPA (Chinese Progressive Association) was there all day," Lo said, "they should have called us right then and there."

Lo also said that a bilingual police officer was there and that there was no need for the CPA to wait two days to send off a complaint.

And Lo denied other complaints made by Lowe, which include accusations that the voting sites did not have adequate "translations and bilingual election staff," and that "potentially registered" voters were turned away. Lo said that staff at the



Celebrating Many, Many Years

By Adam Smith

Where were all the birthday-cake candles on the evening of Sept. 24? You would be smart to guess they were at South Cove Manor.

Sporting cone-shaped birthday hats and plastic leis, a group of South Cove Manor residents celebrated their birthdays -- traditional Chinese-style -- at the nursing home.

Partying to the tune of live Chinese Opera music and passing around oranges, friends and family and South Cove Manor workers honored eleven residents who

sites were bilingual.

In response to Lo, Lowe said that she felt there should still be an investigation and that though she's working to get names of voters, many feel it's "scary" to have their names and addresses used in such a case. She also said she didn't know about voters' complaints until after the election.

A total of 603 votes were counted at the two sites.

-A. Smith

have September (August -- according to the lunar calendar) birthdays.

One resident, Chin Cheung, just turned 107 years old.

"She's very alert, even though she's 107. She remembers all the grandchildren's birthdays," said Cheung's granddaughter-in-law, Corina Chan, who was at the party.

Another resident Mar Lai turned 94 and Gwine Tom turned 93.

Of course, the big birthday cake, provided by 88 Supermarket, was the highlight of the event. And, in case you were wondering, there was actually only a small number of candles stuck in the cake...

NOTICE TO READERS

We apologize, but this issue does not include the police reports, which will appear next issue, as usual.

CORRECTION

Because of incorrect information provided to the Sampan, the results of the Chinatown Residents Association election were incorrect in a story in the Sampan. Chong Chow represents Oak Street and Johnny Court, and Phil Ng represents Tyler Street, Harvard Street and Hudson Street.

SAMPAN

WWW.SAMPAN.ORG

200 TREMONT ST., BOSTON, MASS. 02116
(617) 426-9492; FAX: (617) 482-2316

English Section:
Editor and Main Reporter:

Adam Smith
ENGLISHEDITOR@AACA-BOSTON.ORG

Layout and Page Designer:
Adam Smith

Volunteers:
Writers: Liang Qu, Peijin Chen (also photography)

Copy Editor: Amy Chin

Chinese Section:
Editor, Translator, Reporter,
Page Designer:
Anita Chang
ANITA@AACA-BOSTON.ORG
Volunteers: Helen Kwok, Lilian Chin

Marketing and Advertising:
Marketing Manager: Catherine Chang
SAMPANADS@AACA-BOSTON.ORG

Printer:

Graphic Developments, Inc.
Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, Sampan is published by the Asian American Civic Association. Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area, as well as to subscribers. All donations to the publication are tax-deductible. Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and others should be mailed to the editor or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Catherine Chang, x206.

Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.



Chinatown Fears Increase in Crime

FROM PAGE 1

who is also the Chinatown liaison for the Turnpike Authority's Big Dig project and the leader of the Chinatown Neighborhood Council.

Through a volunteer interpreter, residents at the meeting told of incidents of people shooting at cars, stealing cars, and hitting others with eggs.

One man, who works in a medical office at 35 Kneeland Street, said he has "noticed a real change in the area in front of (his office) in the last six months."

His patients, he said, told him they wouldn't refer others to the office "because the area is too bad."

A woman who works at the Josiah Quincy Upper School said that her students are often harassed and threatened.

"It's making all of us feel very unsafe," she said.

Responding to the residents, Police Captain Bernard O'Rourke said that he would have officers attend night meetings, including that evening's Chinatown Resident Association meeting, and that police would provide more Chinese translations of safety how-to-manuals and more safety workshops.

"At the last meeting I said that we

would increase the [police] coverage in Chinatown, and we did that," said O'Rourke.

Some of the Safety Committee's leaders appeared uneasy of such a large crowd.

"It's no use having such a huge meeting all the time," said Ruth Moy, a Committee member, who also controls the Hong Lok House elderly home.

-Adam Smith

Elderly Man Stabbed

An elderly man living on the 9th floor of the Quincy Towers apartment complex was stabbed twice in his apartment on Sept. 28 at 11:15 a.m.

According to Boston Police Officer Michael McCarthy, the victim's phone cord was cut by the intruder before the stabbing.

"[The officers] found the victim sitting on a sofa, holding his chest," said McCarthy.

A knife was found at the scene said McCarthy, who said it "looks like a home invasion."

The victim was taken to Boston Medical Center and at 1:15 p.m. on Sept. 28. That day he was in stable condition with non-life threatening wounds, said McCarthy.

Tamworth Street Murder Suspect Was Arrested For Disturbing Peace in Chinatown

By Adam Smith

The suspect that police have charged with the murder of Sheng Hao Tang was arrested for an unrelated crime just minutes after police arrived at the Tamworth Street murder scene.

Police arrested the suspect at 8:07 a.m. on July 27 at the corner of Beach Street and Harrison Avenue for "open and gross" lewdness and disturbing the peace, according to a police report.

"He was running around without clothes on, not long after the homicide, in the general area of the homicide," said David Procopio, press secretary for the Suffolk County District Attorney's Office.

At 7:51 a.m. on the same day, police found Tang, who was severely beaten on the head, lying on Tamworth Street, a typically secluded alley that connects La Grange Street to Boylston Street.

Police had responded to a report that an elderly man was unconscious in the alley.

When asked last week how the police linked the suspect, who is still being held on the unrelated charges, to the murder, Procopio would not comment. "But suffice it to say that we do have evidence," he said.

An application for complaint filed by Sgt. Det. Robert P. Harrington on Sept. 11 states that the "defendant [was] identified as [the] person kicking [the] victim and going through his pockets by eyewitness."

The 70-year-old Tang, who lived on Beach Street in Chinatown, was on his way home from Tai Chi practice that sunny morning when he was attacked.

He was apparently beaten on the head with a blunt object.

News of the murder spread fast in the

neighborhood and shook up residents. At one Chinatown Safety meeting after the murder, a young woman who lives on Beach Street said that she and others in the area were scared to walk around the area of their homes at night.

Though the suspect is being held with bail on the unrelated charges, Procopio said that because police have a warrant for his arrest, the suspect would not be able to leave even if he made bail.

Procopio said he could not comment on the suspect's mental competency.

Thomas Ford, the suspect's attorney, however, said on Wednesday that the suspect "may have taken some substances that may have altered his mental state."

Ford also said that police are conducting DNA testing for blood that was found on the suspect's shirt.

"I think the government really has to fill in a few blanks," said Ford of the case.

On Sept. 12, police announced that the suspect, a 27-year-old Newton resident, had been charged with the Tamworth Street murder. Sampam will not print the suspect's name unless there is a conviction.

The suspect was arraigned on Sept. 30 at Boston Municipal Court and another trial is scheduled for Oct. 30.

"Any murder or homicide is intolerable, but it is especially troubling when an elderly person is the victim of violence because the elderly are among our most vulnerable citizens," said Procopio on behalf of District Attorney Daniel Conley.

CORRECTION NOTE: IN A PREVIOUS STORY ABOUT THE TAMWORTH MURDER STORY, THE LAST NAME OF MR. TANG WAS LEFT OUT. SAMPAN DEEPLY REGRETS THE ERROR.

HELP WANTED

MORE ON PAGE 5

Executive Assistant To The President

Description:

Innovative wireless technology company is seeking an Executive Assistant to function as the primary support to the President. We need someone who thrives in a fast paced environment and who likes challenges. You will play a critical role in assisting the President in all aspect of his day-to-day activities including coordination with the engineering research & development center in Vancouver, Canada.

Duties include:

- * Supporting the President in his day-to-day planning and management activities
- * Coordinating with our R&D center to assist the President to oversee product development
- * Coordinating with our overseas contract manufacturers
- * Administering employees' benefits and payroll
- * Assisting the President in budgeting, legal and sales activities
- * Preparing presentations and other marketing materials
- * Creating and tracking purchase orders
- * Managing the President's calendar, arranging travel and meetings
- * Overseeing other general administrative personnel of both the corporate and R&D center offices

Requirements include:

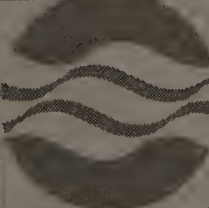
- * Minimum 6+ years experience
- * Bachelor's degree required
- * Proficiency in Microsoft Office Suite applications
- * Proficiency in accounting and payroll applications
- * Excellent verbal and written skills
- * Ability to speak and read Chinese (either Cantonese or Mandarin a plus)
- * Ability to travel (a plus)

Qualities that we are looking for include:

- * Excellent organizational skills
- * Ability to multi-task
- * Attention to detail
- * Flexibility
- * Professionalism
- * Enthusiasm
- * Quick learner
- * Team player

We have excellent benefits with individual health and dental plans. Please submit your resume to e-mail address "hiring@percomm.com" or fax:

PerComm Inc.
Attention: Hiring
Fax: (781) 860 - 0618



Boston Water and Sewer Commission

The Boston Water and Sewer Commission, New England's largest provider of water and sewer services, has immediate clerical, financial and operations positions available.

Heavy Equipment Operators

Operate and take responsibility for all motor equipment including equipment requiring unusual skill. Excavate job sites, complete forms and reports and execute simple sketches and plans. May direct other equipment operators. Equipment operator positions require a valid Massachusetts Commercial Driver's License (CDL), with air brakes endorsement and Hoisting Licenses 1B, 2B, 3B or 4E.

Accounts Receivable Clerks

Receive cash and checks for payment on water and sewer accounts, tax title accounts and miscellaneous items. Enter customers' transactions into on-line cash register and issue receipts. Reconcile daily cash receipts. Prepare daily deposits for amount on pick-ups. Research, verify and prepare mail in payments for the remittance processor scanning or for data entry process. Prepare routine forms and correspondence. Enforce Commission policy on admittance to booth and cash control and cash receipt procedures. Maintain petty cash box and records. Disburse amounts upon receipt of proper documentation. Assist in the implementation of on-going and special projects. Perform data entry of payments.

Account Service Representatives

Responsible for responding to inquiries/disputes from the general public via phone, letter and in person concerning billing, metering, collection and other water/sewer matters. Contact customers for payment of accounts or arrange for payment on delinquent accounts using established BWSC and other procedures. Assist in the Billing, Termination and Appeal Procedures. Prepare and process routine and non-routine forms and correspondence. Type, file, coordinate, and maintain, various manual and automated filing systems.

Design Engineer I

Responsible for assisting senior engineers in planning and designing water and sewer projects for Capital Improvement Programs. Prepare and review construction documents. A valid Massachusetts Driver's License, a BS Degree in Civil Engineering and EIT are required.

City of Boston residency is required upon commencement and for the duration of employment. For more information, including salary ranges and application procedures, please visit our website at www.bwsc.org.

Boston Water and Sewer Commission, Human Resources Department
980 Harrison Avenue, Boston, MA 02119 • (617) 989-7000
AA/EEO

Activist Calls on IG's Office to Investigate Controversial Hayward Place Deal

FROM PAGE 1

developers frustrated, the BRA had confounded observers when it chose Millennium Partners in January to build an office tower on the Hayward Place parking lot, despite a sizzling housing market and surplus of office space.

The selection ended an 18-month request for proposals to find a developer for the nearly acre-sized lot. All competing developers, except for Millennium, offered housing.

When the BRA announced that Millennium was chosen, observers were further confused because the developer wasn't the original high-bidder. Lincoln Property Company bid highest at \$23 million, apparently leading the BRA to then set the Hayward lot's price tag at that amount.

Raising more questions, the BRA, upon picking Millennium to receive the parcel, allowed the developer to break commitments of an earlier agreement that four competing finalists were to abide.

The BRA's lease with Millennium allows the developer more than 10 years to start constructing its 12-story office building, though the earlier agreement states that the selected developer was to start construction within two years of title transfer, which was to take place on June 2.

Critics fear that the Hayward parcel could be left as a parking lot for more than a decade, preventing more efficient uses of the parcel and holding up city tax earnings.

Additionally, the original request for proposals called for a sale of the property, yet Millennium instead got what appears to be a lease with the option to own.

"It's not only about who got it, but what they got. It was going to be bid as a sale of land for a development project and now it's a lease for a very profitable parking lot -- and apparently an option to default on construction and get a refund," said Kressel during a phone interview.

The lease agreement has raised many other questions, as well. For one, the lease agreement opens the door for Millennium to receive special '121A' "tax breaks." The lease also allows for amendments and restatement up to a year after the BRA and Millennium signed the agreement.

"So, in fact the actual terms are not known," said Kressel.

The lease agreement also allows Millennium to get reimbursed, less any profits, for its payment toward the pur-

chase of Hayward Place, should the developer decide not to build. The BRA's expenses and certain taxes would also be reimbursed. Allowing the developer to recoup its cost this way, said Kressel, would open the door for the developer to hold the property for years and not build, and then get its money back.

Meredith Baumann, spokeswoman for the BRA, however, said that such an agreement is "standard."

"As in any such agreement," Baumann wrote in a letter to the Sampan, "if the BRA recaptures the property to be developed by someone else, the defaulting developer would recoup their costs less any profits after the BRA recoups its costs associated with the site during the period of a redevelopment designation..."

She stated: "no developer would put 100% of a price at risk; only if there was a way to recoup their investment less profit should some unforeseen circumstance arise that they had to pull out."

Articles in major Boston newspapers have criticized the BRA-brokered Hayward deal since it was announced ten months ago. And a recent *Boston Herald* story furthered speculation that Millennium, who owns new condo high-rises across the street from Hayward Place, was set to receive the parcel before the bidding process began (Sept. 26 *Boston Herald*).

In addition, a group of Boston City Councilors, including James Kelly and Felix Arroyo, held a hearing in July to inquire about the BRA's agreement with Millennium and to find out why the BRA was able to take the Hayward lot from the city by eminent domain in 2001.

Baumann, however, said that the controversy surrounding the Hayward Place deal is based on misunderstandings.

She said that allowing the developer to sign a 10 year lease was a way to let the developer finance the project, and that the developer would be penalized for not building earlier.

"We fully anticipate that the construction will begin in advance of 10 years," said Baumann during a phone interview.

She also stated in the letter: "If this developer does not build, they will effectively lose significant money on what they have invested."

Baumann said that comparing the earlier agreement stating that all competing developers need to build within two years of a deed transfer to the lease agreement was like comparing apples and oranges. She said that the two-year deadline was an "initial stage" requirement that all the developers had to meet, and that it wasn't "legally binding."

Claiming that the BRA was not planning to allow the developer tax breaks, Baumann called the '121A's a "tax certainty" --not a tax break. She said that '121A's are a way for developers to anticipate what their taxes will be.

As for sending out a request for proposals for a sale of Hayward Place and then granting a lease to Millennium, Baumann said that the lease is actually better for the city.



Hayward Place lot, which is bounded by Washington Street, Harrison Avenue, Hayward Place and Avenue de Lafayette
Photo by A.S.

"People are painting this as a negative, and it's clearly a positive," she said. "Through this lease agreement, we retain control."

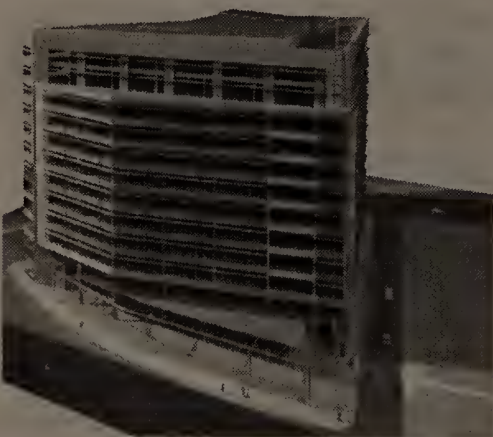
Yet, Kressel pointed out that the lease agreement wasn't what was originally bid.

"They bid a sale. If they thought that a lease would have given them better control, they should have bid a lease."

And as for the '121A's, Kressel said: "The BRA always says that it's a [tax] certainty ... [yet] '121A' tax breaks are generally worth a 50% or more tax reduction."

Kressel's plea to the IG and Commission marks the first request for an official investigation into the matter.

"The question is: Why isn't anyone else filing a complaint?" said Kressel, who is a leader of the Alliance of Boston Neighborhoods. "The City Council didn't file a complaint. None of the developers who put all that money into their proposals filed a complaint. No watchdog organizations filed a complaint. The state hasn't looked at this...even though it was all in the newspapers...Where are they all?"



The winning proposal: Millennium Partners office building proposal

Meet Maxine Hong Kingston at Cambridge Event on Oct. 15

The American Friends Service Committee will host a talk with writer Maxine Hong Kingston on October 15, 6 p.m. at the Cambridge Friends Meetinghouse, 5 Longfellow Park, Cambridge.

Kingston is the author of "The Woman Warrior," "China Men," "Tripmaster Monkey" and the newly released "The Fifth Book of Peace."



Maxine Hong Kingston

In her newest book, she shares her own memories of the Sanctuary movement during the Viet Nam War, and tells of her exploration, with writers' groups of military veterans, of the transformative power of writing and community.

M. Elaine Mar, author of the memoir "Paper Daughter," will also be at the event, which is a benefit for the Pat Farren fund for Peacework Magazine.

Suggested donations are \$10-\$50. To reserve seats, call (617) 661-6130.

Subscribe to SAMPAN!

First published by the Asian American Civic Association over thirty years ago, the Sampan Newspaper is the oldest newspaper of its kind to remain in circulation in the United States. Subscriptions from readers and friends like you have enabled us not only to continue to serve and inform our readers with news pertinent to their cultures and way of life, but have also enabled us to improve the quality and expand the distribution of our paper, opening the doors to further advancement and innovation.

As a non-profit community newspaper, we need your support. Your subscription will pledge your continued interest in our paper, and with your help, we can continue to publish and distribute the Sampan to its readership far into the future. If you are interested in new developments in the Asian American community in Greater Boston, then SAMPAN is essential to your reading list.

A one year subscription costs:
\$30 (2nd class mail)
\$60 (1st class mail)

Please make check payable to: AACA/SAMPAN and remit to:
SAMPAN Subscriptions
200 Tremont Street
Boston, MA 02116

SAMPAN SUBSCRIPTION FORM

Yes! I would like to subscribe to SAMPAN!
I have enclosed the following tax-deductible contribution:

[] \$60.00 (First class mail) [] \$30.00 (Second class mail)

Name : _____ Tel: _____

Address : _____

Number _____ Street _____

City _____ State _____ Zip Code _____

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

A Difficult Clean Up

FROM PAGE 1

damage to his home.

Along Hudson and Tyler Streets, which run parallel to each other, residents of the old brick homes worked cleaning out and repairing damaged basements last week. Washing machines, chairs and other water-damaged items lined the sidewalks for trash pick up. Large garbage bins that the city placed on the along the streets were filled with belongings and ruined drywall.

Insurance agency-owner Richard Soo Hoo, whose aunt's basement kitchen was ruined from the flooding, said that most the residents don't have insurance.

"A lot of people will suffer financial [losses]," said Soo Hoo.

"Most renters don't think about insurance," said Michelle Yee, a Chinatown activist whose mother-in-law's home was flooded.

Soo Hoo estimated that the total damages could run over a million dollars. Other residents estimated that the cost of total damages could run even higher - into the millions. Soo Hoo's aunt's home would cost about \$200,000 to repair, he estimated.

City officials estimate that about 60 people were displaced in the days after the Sept. 17 flood. By Sept. 26, all residents were relocated, said the city's Inspectional Service Department.

Gat Soo Hoo's basement was filled waist-high with water when the main broke.

"The water was about three or four feet high. The boiler was submerged, the range was submerged, the fridge was floating on water," he said. He said he was lucky, however, because his apartment doesn't have drywall, only brick walls, and he's insured. His total damages should be around \$5,000, he said.

Some residents said they lost belongings in the flood that can't be listed with a price tag.

The Hadaya family, who lives on Hudson Street, lost many long-kept valuables when their basement was flooded.

"A lot of memorable stuff" was lost, said Victoria LaFace, a member of the Hadaya family. "My mother is devastated," she said.

"It's been tough. All the third and fourth generation [family] furniture was lost," said Bill Hadaya, LaFace's brother. "We've been here 45 or 50 years," he said.

Hadaya said that he was lucky he was in Florida on vacation when the break in the water main flooded the area, because he would have been sleeping in his basement home when it happened.

"Someone could have drowned, immediately," he said. According to Inspectional Service Department workers, a few basements were filled to the ceiling with water.

Some of the businesses along Tyler Street were closed because of the water damage.

Long Wave Hair Salon was closed last week, as workers removed white tile flooring and renovated the basement salon. The salon's owner, Man Tang, said the salon has been closed since the flood and that he expects to loose "a lot."

Other businesses along the street were locked shut.

However, Jen Jen Beauty Salon at 72 Tyler Street was back open for business last week, but was a muddy mess for three or four days after the flood.

The salon's owner, who goes by the nickname "Jen Jen," said she rents the basement salon, but has no insurance and estimates total damage to be around \$3,000 or \$4,000.

It's still not clear who will be responsible for the damages, though some neighborhood groups have started collecting donations for the flooding victims.

The Mayor's Office of Community Services and Boston Inspectional Services relocated displaced residents in area hotels, immediately after the flooding and later helped the displaced residents find long-term housing.

The Boston Water and Sewer Commission has been cautious to speculate why the break occurred and who will be responsible for the damaged homes and property.

When asked if the Commission would reimburse residents affected by the flooding, the Commission's spokesperson, Genie Rutherford, said last week, "I'm not sure... We're at the very early stages in this process."

According to Tom Bagley, the Commission's

manager of community services, an eight to ten foot section of pipe had been replaced after the break. He said that the area was last re-lined in 1980, but he said he didn't know when the pipe running under Hudson Street was put in.

Any homes with soaked drywall would have to be gutted to prevent mold growth, said Inspectional Service Department workers.

When asked how long the repair pipe is expected to last, Bagley said, "If nothing happens, it should last 100 years."

Health Corner

By Diana Norian

Welcome to the first of many health-related articles to come. Let me introduce myself, I am Diana Norian, the new Health Project Coordinator for the Asian American Civic Association.

Each month, I will introduce a featured health topic in the "Health Corner" of this newspaper. The topic will be further discussed at either a workshop or seminar at the Asian American Civic Association.

I am very excited about the coming year, as there are many health topics to cover. I will be asking you for your help in filling out a health survey in order for me to plan the year ahead. I want to be sure to cover the health issues that are important to you. Would you be interested in taking a tour of a hospital? Would you like to watch videos about health issues? Would you like to learn more about health insurance, primary care physicians, nutrition, stress, diabetes, or gambling? These are just a few of the topics that we will learn more about in the coming year.

Please feel free to stop by the Multi Service Center to meet with me on health topics, or just to say "Hello". I look forward to meeting all of you and hope that your health concerns will be addressed in the year ahead. For questions, e-mail diana@aacca-boston.org



Diana Norian

Senior Writer/Editor, University Publications

Write and edit promotional and informational publications and other written communications that enhance awareness of Northeastern University and its mission. The Senior Writer/Editor, in collaboration with the Editorial Director or working alone, is responsible for the creative development and editorial soundness of written communications and for project management. Bachelor's degree in English or Journalism, with a minimum of three years of recent experience in progressively responsible positions of writing and editing publications. Excellent writing, editing, time-management, and interpersonal skills. Ability to participate as an active, creative team member. Experience with institutional marketing publications preferred.

Please send resume and three non-returnable writing samples to: John Ombeles, Editorial Director, Northeastern University Publications, 716 Columbus Avenue, Suite 598, Boston, MA 02120.

Northeastern University is an Equal Opportunity/Affirmative Action/Title IX educational institution and employer.



Northeastern
UNIVERSITY



The Unitarian Universalist Association is a historic liberal religious denomination located on Beacon Hill.

SENIOR STAFF OPENING Vice President for Financial Development

Summary: The Unitarian Universalist Association is looking for an experienced professional to direct the fund raising effort for the Association, including oversight of congregational, individual, planned, and major gifts. The person in this position will lead a staff of 13 employees at the Association's headquarters at 25 Beacon Street, Boston, MA.

Requirements: This person must have a graduate degree or equivalent, at least ten years as a development professional and five years in a leadership position working with senior, successful calling officers; a record of major gift cultivation and acquisitions; knowledge of Unitarian Universalism and UU congregations; knowledge of charitable gift and estate planning and annual giving methodologies and strategies; experience with Donor Advised Funds; demonstrated experience with volunteers; and highly developed written and spoken communications skills.

To apply: Send cover letter and resume by October 31, 2003 to Kathleen Montgomery, Executive Vice President, Unitarian Universalist Association, 25 Beacon St., Boston, MA 02108 or to krmontgomery@uua.org or fax at 617-367-3237.

Candidates with disabilities, those who identify as a person of color, Hispanic/Latina/o and/or b/g/l/t are encouraged to apply.

ADVERTISING IN THE SAMPAN

Call

(617) 426-9492

Ext. 206

HELP WANTED

MORE PAGE 6

Administrative Vacancy

2003-2004 School Year



Senior Performance Management Specialist

The Senior Performance Management Specialist will be expected to provide leadership and support for effective performance management, training and development for Boston Public Schools employees. The Senior Performance Management Specialist will report to the Director of Human Resources and will also work closely with the Director and Chief Operating Officer on special projects for the district. The successful candidate should have experience with or knowledge of employee performance evaluation, with a special focus on supporting principals and headmasters with all aspects of the evaluation process. This is a 12-month position with a very competitive salary and benefits package. The anticipated starting salary will be in the range of mid-to-high \$70K, depending upon experience and education.

Please see our BPS website (www.boston.k12.ma.us) for the appropriate qualifications for this leadership position and the application process. The application deadline is October 15, 2003.

The Boston Public Schools is an affirmative action/equal opportunity employer that actively seeks applications from candidates of color, women and all candidates committed to our focus on children.

www.boston.k12.ma.us

TOWN OF BROOKLINE

Building Custodians

Temporary Positions Available

Perform cleaning and maintenance of Municipal Buildings including: basic plumbing, electrical and carpentry work. Custodial and maintenance experience and valid MA Drivers License required. Salary \$715/week plus generous benefits.

Van Drivers - Part-Time

The Council on Aging is seeking drivers to provide safe and courteous van transport for the elderly in the local area. MA Drivers License, safe driving record, and ability to manage wheelchair lift required. 10-18 hours/week - must be flexible in hours. \$10.51/hour.

Resume and cover letter, or application by Oct. 3, 2002 to: Town of Brookline, Human Resources, 3rd Floor, 333 Washington Street, Brookline, MA 02445. AA/EOE/ADA

www.townofbrooklinemass.com

Administrative Vacancy

2003-2004 School Year



Director of Human Resources

Thomas Payzant, the Superintendent of Schools, is seeking candidates for the position of Director of Human Resources for the Boston Public Schools. Due to the planned retirement of the incumbent, the successful candidate will be expected to begin work on January 5, 2004. The Director of Human Resources reports to the Chief Operating Officer and will provide leadership and support for effective human resource management throughout the district. There are 139 schools in the Boston Public Schools, with approximately 62,500 students and 9,600 full- and part-time staff. This is a 12-month position with a very competitive salary and benefits package. The anticipated starting salary will be in the range of \$100,000 to \$110,000, depending upon experience and education.

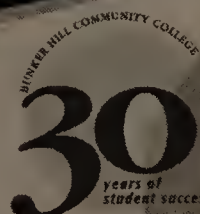
Please see our BPS website (www.boston.k12.ma.us) for the appropriate qualifications and application process for this leadership position. The application deadline is October 20, 2003.

The Boston Public Schools is an affirmative action/equal opportunity employer that actively seeks applications from candidates of color, women and all candidates committed to our focus on children.

www.boston.k12.ma.us

www.bhcc.mass.edu

Clerk V Grants Development



General Statement of Duties: Support the college-wide grants process by designing and formatting grant proposals and budgets, overseeing their copying and mailing, maintaining the database, making travel and conference reservations, coordinating meetings and special events, and maintaining office supply inventory.

Required Qualifications: Four years full-time or equivalent part-time office experience, of which at least one year must have been in a supervisory or administrative capacity. An equivalent combination of required work experience and education may be substituted.

Preferred Qualifications: Previous experience in providing support for grants development, highly developed skills in Excel and Word.

Demonstrated ability to proofread with accuracy and attention to spelling and grammar. Ability to use the Internet for research.

Salary: \$28,297.96/yr

Closing Date: October 10, 2003

To Apply: Send a resume or an application form to:

Bunker Hill Community College
Human Resources
250 New Rutherford Avenue
Boston, MA 02129-2925
or visit our website at www.bhcc.mass.edu

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, individuals with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

Asian American Civic Association Hires Development Director

The Asian American Civic Association recently hired Erlinda Nelson to be its new Director of Development.

Founded in 1967, the AACA is a non-profit human services agency that helps immigrants with employment, education and immigration counseling. The AACA also publishes *Sampan*.

Nelson's role at AACA is to head the association's capital campaign to build a new building on Tyler Street in Chinatown.

Nelson has more than two decades of management and information technology experience. Most recently, she was employed at State Street Corporation in Boston as Vice President of Client Technology Integration. Before her 11 years at State Street, Nelson was a Senior Consultant with ADS, Inc., a management consulting company. At ADS, Inc., she directed multi-million-dollar conversion projects for major financial institutions

such as Bank of Boston. Prior to joining ADS, Nelson was in New York City, where she organized management information systems for financial firms such as Manufacturers Hanover Trust, Bank of New York, Bank Leumi Trust, and The First Women's Bank of New York.

Nelson's arrival at AACA in July follows an early retirement from the financial services industry. Nelson said that retiring early has allowed her to fulfill her aspiration to help in the community.

"I like the feeling of meeting and helping people and seeing the results of my efforts," she said. "Completing projects here gives me the most satisfying sense of accomplishment."

Nelson said that her own immigrant experience drew her to the AACA. Born and raised in the Philippines, she emigrated from that country in 1972, just before martial law was declared. She arrived in

New York City with only a letter from her family and the telephone number of a cousin whom she had never met. At the time, she did not know of any social services agencies for immigrants. She said she was dependent on new friends to help her find work and become acquainted with American culture over the next few years.

Some 30 years later, Nelson said, that by joining AACA, she would be able to help other immigrants, especially those who cannot rely upon existing networks of

support.

Outside of AACA, she continues her volunteer work in mentoring, assisting other charities with fundraising events, and serving as a computer skills instructor. She is a member of the Board of Visitors at the Women's Union as well as the Board of Directors at The City School.

Nelson holds a bachelor's degree in Chemical Engineering from MIT, Philippines. She is married and has two grown children.



Erlinda Nelson

SPEAK UP AND SPEAK LOUDLY

FROM PAGE 2

and the usage of Caucasian actors as Asians back in the old days. I'm sure I must have said something stupid during our conversation, but that is not the point. I did what I could in terms of getting my knowledge and cause out there: I want to see more Asian-American works that are not all kung fu and Jackie Chan slap-stick. I want others to recognize the race and not judge us stereotypically by face. I think what I said struck a chord. And Justin knows that he has one more Asian-American who's willing to fight his same fight.

One thing I learned from meeting Justin is that you can't be afraid to fall. Falling is not the hard part. You can always pick yourself up and dust yourself off and move on. If you do get hurt from the fall, well, as they say: time heals all wounds. What's important is putting yourself and your message out there. There are many things that you can only do once in a lifetime, whether it's being in a six-figure debt, making a social statement that shakes the stereotypical confines, or going up to a stranger and making conversation. Unless you try, you'll never

know how far you can take yourself and your message.



Director Justin Lin signs an autograph for a fan at the DVD release party of "Better Luck Tomorrow" at Borders Downtown Crossing on September 30. Photo by Evangeline Bermas

HELP WANTED

www.bhcc.mass.edu

Unprecedented Faculty Opportunities in Healthcare at BHCC

Four (4) Tenure Track Positions
Nurse Education-Day & Evening Program
Psychiatric-Mental Health, Maternal-Child and Medical-Surgical Nursing



The College: Bunker Hill Community College (BHCC) is a multi-campus urban community college. Its main campus is located in Boston's Charlestown neighborhood with a second campus in Chelsea, Massachusetts. Five satellite campus locations in Cambridge, Chinatown, Revere, Somerville, and the South End offer additional access to residents of these communities.

BHCC is one of the most diverse and cosmopolitan colleges in New England with fifty-nine percent students of color, and an international population representing ninety-two countries. BHCC offers extensive curricula encompassing 67 degree and certificate programs and workforce development education. This semester over 7200 credit students are enrolled in day, evening, weekend, and distance-learning courses.

The Initiative: In response to the national shortage of nurses, Bunker Hill Community College (BHCC) is planning an unprecedented expansion of its Nurse Education Program. Located in Boston, Massachusetts, one of the major medical centers in the country, BHCC is known for its focus on learner success and its commitment to workforce development education. BHCC is searching for dynamic nurse education faculty who are committed to implementing a comprehensive day/evening and weekend Nurse Education Program.

Position Description: Primarily responsible for instructional preparation and teaching of nursing courses offered at the Associate Degree level in the classroom, clinical, and laboratory settings consistent with the philosophy and conceptual framework of the Nurse Education Department and BHCC.

Specific Duties:

- Instruct students in the clinical, laboratory, and classroom settings.
- Instructional preparation including pre-assignment of students' clinical learning experiences, and the establishment/maintenance of relationships in the clinical setting.
- Ability to plan, organize, implement and evaluate instructional materials in assigned classroom, nursing laboratory, and clinical areas.
- Utilize a variety of teaching strategies to correlate and enhance classroom and clinical teaching.
- Identify the learning needs of individual students and develop learning experiences to meet those needs.
- Develop instructional material consistent with course objectives.
- Evaluate students' clinical/classroom/laboratory performance according to established criteria.
- Work closely with clinical agencies.
- Enjoy teaching in a highly diverse, urban environment.
- Collaborate with faculty colleagues to develop, support and implement the philosophy, conceptual framework, objectives, and policies of the Nurse Education Department.
- Participate in curriculum development, course refinement, and program evaluation.
- Attend planning and evaluation conferences in affiliating agencies.
- Maintain expertise in area of teaching responsibility.
- Comply with all duties as stipulated in the Massachusetts Community College Council Collective Bargaining Agreement.

Qualifications:

- Master's degree in Nursing required.
- Current licensure or eligibility as a Registered Nurse in Massachusetts.
- Full-time experience in nursing within the past five years.
- Teaching or clinical practice experience with background sufficient to teach theoretical and clinical content.

Tenure Track Position in Anatomy & Physiology

The Initiative: BHCC is also searching for dynamic science faculty who are interested in teaching courses in Anatomy & Physiology in support of the new nurse education initiative.

Specific Duties:

- Teach classes in Anatomy & Physiology for majors and non-majors. May also be assigned to teach Microbiology, Biology, Nutrition and/or Cell Biology.
- Evaluate student performance in the classroom and laboratory setting.
- Utilize a variety of appropriate teaching strategies to promote students' critical thinking skills.
- Develop instructional material consistent with course objectives.
- Enjoy teaching in a highly diverse, urban environment.
- Participate in determining appropriate goals and objectives of science courses and assist in developing course standards.
- Use new technologies in the classroom to supplement instruction.
- Refer students to College's support resources, including tutoring services as necessary.
- Participate in on-going professional development.
- Maintain expertise in area of teaching responsibility.
- Comply with all duties as stipulated in the Massachusetts Community College Council Collective Bargaining Agreement.

Qualifications:

- Master's degree required; Ph.D. preferred.
- Experience in curriculum development desirable.
- Some teaching experience and/or relevant professional experience preferred.
- Experience in using educational technology or other electronic resources in teaching science preferred.

Salary Range for all positions: \$44,000-\$55,000

Anticipated Effective Date for all positions: January 20, 2004

Applications must be postmarked by: October 24, 2003

To apply in confidence, candidates should send a letter of interest, comprehensive and current curriculum vitae, copy of transcripts (unofficial is acceptable), and a list of three references including names, addresses, telephone, fax and e-mail, to: Molly B. Ambrose, Director, Human Resources & Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, individuals with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

ATTENTION!



**THE BOSTON
POLICE DEPARTMENT
IS RECRUITING
YOUNG MEN & WOMEN
TO SERVE
AS BOSTON POLICE CADETS**

TO BE ELIGIBLE YOU MUST:

- BE BETWEEN THE AGES OF 18 AND 24
- BE A RESIDENT OF THE CITY OF BOSTON
- TAKE AND PASS THE UPCOMING POLICE CADET EXAMINATION

APPLICATIONS ARE AVAILABLE AT:
BOSTON POLICE HEADQUARTERS
THE RESOURCE DIVISION - ROOM 3127N
ONE SCHROEDER PLAZA

- LAST DATE FOR FILING APPLICATION IS: NOVEMBER 1, 2003
- EXAM DATE: TO BE ANNOUNCED

FOR MORE INFORMATION CALL 343-4677

THE CYCLES OF LIFE

By Fred Chin

The Harvest Moon came one September night, signaling a summer ending, and then faded away.

Time does not stand still. The Harvest Moon will be back. This certainty, in our age of speed, is a reminder that gives us hope for more eventful summers.

For the moment, I am left still savoring a delightful season, unable to hold back time moving past. Unable to hold firm to pleasures from events of a summer fast becoming memory: I write.

MYANMAR

Raised and schooled in a Buddhist country of the Theravada branch, I learned at a young age the cultural philosophy that the events of life move in cycles.

Earlier this summer when a call to work in Myanmar came, I took on the mindset of "que sara sara, whatever will be, will be". My employer arranged for travel requirements, and I waited for the day I thought would never happen.

After weeks of schedule changes, on the night before the departure date, my US passport with the Myanmar entry visa was hand-delivered to me. I stayed up late to pack for the monsoon season, and left home the next morning. After two and a half days of sky travel through and over fluffy mountains of white cloud, I arrived in my native land.

I previously thought I would never again set foot among a people who did not want me for simply being of Chinese ancestry. After staying away for 35 years, landing in Mingalardon - meaning destination of happy welcome - airport at the capital city of Yangon was exciting and emotional.

Ten minutes into leaving my baggage in the room, I left the suburban hotel lobby, got a cab, and went into town to visit my childhood haunts. It was before noon Sunday, clear sky, very pleasant, and not as hot as the Boston I just left. I asked to be dropped off at the Sule town center. In view was the central park, where my mother took us kids for morning exercises, the lush tropic trees around the Independence monument glittering under the golden sun.

Since friends and relatives were not informed of my coming back I was not expected. I had the freedom to roam the town as I pleased. This feeling of being able to go where ever I wanted reminded me of my childhood. As a child, I was fond of roaming around Yangon, hanging off the buses, eating whatever from street vendors, spending too many coins in my pocket, and getting the family worried. By age 8, I landed myself in a Jesuit boarding school known for its strict discipline.

My mind got flooded with the familiar. It was fun to see over-crowded buses with passengers hanging off the sides and rear. Sights of food vendors lining the city sidewalks were mouth-watering. Though it was Sunday morning, the city was vibrant with activities for it was not a day of rest in this country. The 20-minute cab ride into town revived memory of the streets recognizable to me since I was young. My heart knew exactly where to go. I walked east in the direction of the last home before my family left, and then walked two more blocks to see my old school, a home close to home.

As I turned a corner at the small white church across from the central park, I heard familiar Kayin (formerly spelled Karen) dialect hymns floating out from the open windows. Aha! Sunday morning service is in progress for the Kayins, a southern ethnic Myanmar community. Instantly I spun around to go in and join the worshippers of this Baptist church where I used to attend Sunday school with my cousins.

The pews were packed to capacity. Looking up front, I was shocked to see the altar draped with fabrics, flowers, crucifixes, and photos of Jesus in a colorful Buddhist temple-style veneration. Years

ago, that same altar was empty. The choir and church elders on either sides of the altar filled the tight space on the raised sanctuary. I declined the usher's offer to guide me to a seat up front. Instead, I stood elbow to elbow with others at the back. An old lady brought out a folding chair, placed it next to the last pew, and motioned me to take the seat. I could not decline this time.

By now I realized that from behind me and from the dais at the sanctuary all assessing eyes were on me. Me - a strange foreigner in a church wearing shorts and a Moslem prayer cap singing Kayin hymns among proud Christians who for almost a hundred years are fighting the Myanmar for ethnic independence.

BAGAN

During my stay in Myanmar I fulfilled a youthful dream. One early morning I flew out of Mingalardon to spend two happiest days of my life in the city of Bagan.

This historic site of the 11th Century has long captivated my fancy for its reputation as a city of a thousand ancient pagodas with the charm of tinkling chimes from their steeple bells. The twin city of Bagan-Nyaung Oo and their neighboring villages with a population of around 20,000 are situated in the dry zone of north-central Myanmar. I settled into a teakwood bungalow built under a canopy of several old Cassia trees. Shaded and cool on the river bank of the Ayeyarwady, I felt ecstasy. Decorating the front veranda was an elegant polished teak bench. I wrapped myself with only a cotton sarong, exposed my bare chest to the mild river breeze, stretched-out on the bench, and was immediately lured into a restful midday nap.

Due to the temperate weather, the people of Bagan are friendly, easygoing, with educated guides who speak Thai, Japanese, German, or English. The ebony-black-skinned people here trace their heritage to the kings and queens who ruled during the 10th to 12th Century, and they are handsome as well as hospitable. When I was in the archaeology museum I was awestruck to see the faces of the 800 year-old royal statues on display looking identical to the face of my young tour guide.

Bagan is not only a destination for Buddhist pilgrims but also for students interested in the living history on the rise and fall of Buddhism, along with its culture and its people. For this reason, and for reasons that politicians in Yangon - meaning freed of enmity - are using untold Buddhism-based public policies for the Myanmars, Asian governments and

universities across Asia are using Myanmar as a live case study on the success and failure of Asian cultural development. Asian scholars here learn practical laissez-faire administrations related to East West foreign policy engagements.

In 1975 a powerful earthquake almost destroyed Bagan. Fortunately, the World Heritage Fund created in 1972 by UNESCO

came to the rescue. International money and donations from within the country rebuilt and preserved the Buddhist monuments to an architectural splendor my own eyes witnessed. Though national pride of religious ardor was saved, ominous warnings about more devastation with the government, the economy, and cultural morality sustained the grapevine. As if the predictions came true, a harsh reality from Western sanctions is now visible at places. I was shaken to hear a young schoolgirl using perfect English to beg for money. But the people, a majority earning US \$72 or less a year, are spiritually happy that the revival of Bagan elevat-

ed religion to a level where, today, one of Myanmar's proudest exports is Theravada Buddhism.

Besides touring historic pagodas that my guide and his chauffeur took me around to see, my precious time was spent antique shopping. Bagan has been a destination for buyers seeking old Myanmar artifacts. While shopping, I was thrilled by the hospitality of Myanmar's shopkeepers, who served customers a fermented tea leaf salsa with plain hot tea. I encouraged the French customers in the shop to try the tasty, local delicacy, but they wordlessly shook their heads, and I discreetly ate everything.

YANGON

Returning to my city of birth transported me to a familiar, yet transformed and very different, Yangon. There are obvious social achievements and economic problems similar to any metropolitan city. Most amazing is that, having full print and satellite media access to world news, the educated people of Myanmar are more informed of the West than educated Americans are of the East.

Though the whole of Myanmar has about 550,000 registered private vehicles, traffic jams are common on city boulevards. The narrow side streets are packed with cars, trucks, bikes, and rickshaws parked on both sides in between food stalls. The ethnically mixed city population has

jumped over 5 million and is growing. There is urban sprawl stretching out over a 20-mile radius from city center. To navigate the city costs time, money and patience. Such multi-direction sprawl is the perfect setting for entrepreneurs to open chain stores filled with products from Bangladesh, China, India, Japan, Singapore and Thailand. Electronic products are priced the cheapest using the currency exchange rate of US \$1 to Kyats 1000. No one seems to be mindful of a Western embargo against the country. Electricity is in big demand, and each city neighborhood is rotated through a scheduled ration. Every Myanmar family who can afford one owns a power generator at home for use during the daily blackouts.

New high-rise buildings are going up from downtown to Chinatown. New suburbs for workers and sprawling gated developments for the wealthy are sprouting up. The workers' homes, allotted by the government, are modest bungalows lined closely in neat rows around an old-fashioned market square. The Florida-style red tiled-roof mansions of three or more bedrooms for the wealthy have interiors of teak flooring and cabinets, a home office, a European kitchen complete with Italian marble countertop and floor tiles, a servant's quarter next to the rear door, and the traditional room for the family shrine right off the second floor landing. I was told that there was a long waiting list of buyers for these mansions.

Of all my breathtaking encounters in Yangon, meaningful conversations with my high-school friends over an outdoor dinner under lanterns and at dramatic karaoke were the most satisfying. I am most pleased to learn that my friends are progressive businessmen whose path to success, in an incredibly difficult social environment, involved exceptional hard work and personal sacrifices. Their success entitled this elite group to material comfort such as a mortgage free home, a caretaker for each son and daughter, a family chauffeur, community prestige that comes with the envy and wrath of a public majority, and children who are privately educated in more than one language with goals for college in Singapore. By comparison, my own exile in the US appears to be several levels of social and financial downgrading.

On the morning my uncle and I drove the hour to the Chinese cemetery relocated to the outskirts of town, I had a good glimpse of the lifestyle for the average Myanmar. It was obvious that a community, or a country, cannot thrive and live well without social capital. Surrounded by a brown crowd of ragged ethnic Myanmar children and adult cemetery workers (formerly and still the untouchables) waiting for food distribution from the offerings, I was forcefully reminded of crucial social capital needs. Money, rudely, is an essential social capital without which even an educated person cannot generate wealth. Ironically, the rich Chinese-Myanmar who got richer in Yangon needed to protect themselves from charges of profiteering by visibly declaring their ethnic Chinese background.

But money itself, like the loftiest of Western or Buddhist ideal becoming illusory, is not sufficient to give people a dignified living. Capital resources include knowledge of the world beyond school education, access to affordable and quality healthcare, home and shelter for the family, an open cultural system accepting of human differences, and in these days of cross-continent bullying, emotional and physical security from militant danger. Friends and friendship rank highest on this list of social capital.

While in Yangon, I knew with heartfelt certainty that this place of my childhood is where I belong. It was great to be home. It felt great to come home to a Kayin church service where I could appreciate the mem-

CONTINUED NEXT PAGE



A typical eight foot high window that allows natural light into the cave-style temples of the Bagan period. A pilgrim can also stand or sit at the ledge to enjoy the outside view and tropical fresh air.



The Archaeological Museum in Bagan built with exterior motif and roof design from the classic royal palace style of the Bagan Dynasty (7th. -12th Century).



This is a terrace surrounding a small ornate temple that was built in 1174 by King Narapathisitu for his private worship. From this 13' platform is a view of the old palace grounds containing other private royal stupas of early Hindu, Buddhist, and Khmer architectural styles. The center 201' tall Thatpaynyun (Omniscient) Temple was built in a square shape with cave-style interior during 1144 also for personal use of King Alaungsitu.

Boston Redevelopment Authority Discusses Subsidized Possibilities for Hudson St. Land

By Peijin Chen

At a Sept. 24 Chinatown meeting for Parcel 24, Bruce Ehrlich of the Boston Redevelopment Authority discussed the nuts and bolts of what the BRA says is a realistic use of subsidized housing on acre-sized parcel.

Showing how government subsidies could be used for different housing components - family rental, elderly rental, and family homeownership -- Ehrlich outlined possible breakdowns of subsidized housing on Parcel 24.

Parcel 24 is a strip of land along Hudson Street that will become available for development when the Big Dig is finished. Following are the different possibilities:

A housing project on Parcel 24 could include a low of 50 and a high of 75 subsidized family rental units, which would be mostly targeted at low income tenants (incomes up to \$44,000 for a family of three). These units would be subsidized by Section 8 subsidies or low income-housing tax credits.

Or, the project could include no elderly housing rental units to 75 elderly housing rental units, which would be subsidized by the Department of Housing and Urban Development's Section 202 or from Social Security and Medicaid's Group Adult

Foster Care program (GAFC) entitlement programs. These units would specifically for elderly people earning 0-50% of the area median income. Ehrlich warned that these subsidies are very competitive and that it would be difficult to secure more than 40 to 45 units.

As for family-owned units, 10% to 15% of a 100 unit project, or 10% to 45% of a 200 unit project, could be condos priced for people earning a medium income. Subsidies for these units could come from the state or city government and from money made from the project's market-rate units.

Ehrlich noted that the possibilities for subsidized units were not set in stone and were open to changes.

At the meeting, most Chinatown residents agreed that affordable housing was the most desirable use of the land, though some suggested that libraries and public spaces be built on the parcel as well.

While the BRA and Massachusetts Turnpike are holding meetings for Parcel 24, an activist group called Hudson Street for Chinatown, has also been meeting to explore possibilities for Parcel 24.

The next BRA and MTA-sponsored meeting for Parcel 24 will be October 14, 6 p.m. at the St. James Church, 125 Harrison Street.

UPCOMING EVENTS

►A City Councilor Candidates' Forum for city-wide candidates will be held in Chinatown at the Quincy School Auditorium, Oct. 21, 7 p.m.
►Chinatown Resident Association meets the first Wednesday of the month at 6:30 p.m. at the Quincy School

►The Chinatown Safety Committee meets the first Wednesday of the month at 10:30 a.m. at the Double Tree Hotel
►The Chinatown Neighborhood Council meets on the third Monday of the month at 6 p.m. at St. James the Greater

Chinatown Residents, Activists Rally for Hudson Street Parcel

By Adam Smith

Chinatown residents and activists rallied on Sept. 27 for Chinatown-control of Parcel 24, a strip of land along Hudson Street that will become available for development when the Big Dig is completed. Holding up placards that looked like oversized dollar bills, the demonstrators said they want the Massachusetts Turnpike Authority to sell the acre-sized land for \$1 so that it can be used for affordable housing, or another community use.

But at the same time, a few Chinatown Neighborhood Councilors said that the idea of a \$1 sale was "blackmail."

"We're all for Parcel 24," said long-time Neighborhood Councilor Father Hugh O'Regan, "but we are not part of blackmail for \$1."

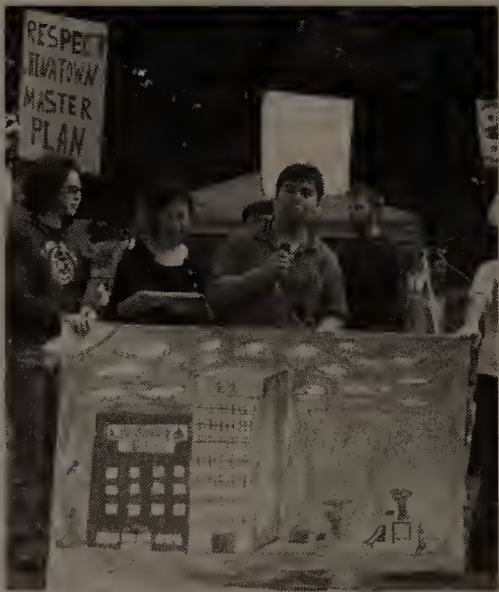
Chinatown groups have been saying

that because the land was taken in the 1950s and 1960s to construct a highway ramp that the land should go back to Chinatown use and should be sold for a nominal price. When residents who lived in the brick row houses that once lined one side of Hudson Street were forced to leave, said the activists, they were given only a third the market value of their homes.

"If they want to sue [for not getting a fair price], they should have done it a long time ago," said O'Regan.

O'Regan said that the land should undergo a normal bidding process, and not be controlled by the bill that activists have been promoting. The bill would set guidelines for how the land is used.

Another neighborhood councilor said he feared that an unscrupulous or inexperienced organization might try to develop the land if the Boston Redevelopment Authority and the



Activists, during a short performance that was part of a rally for Parcel 24, show a drawing of what the parcel could look like if it were to go to community use. Photo by A.S.

Traditions

FROM LAST PAGE

ory of my Christian nanny who taught me much including the lesson to be a good father by caring for my own children as a parent should, so that they won't grow up confusing servant for parent, and treating parent as servant.

I felt happiest when strangers on the street, after hearing me speak Myanmar, loudly acknowledged me as a fellow Myanmar. Having a strong sense of home is also an important social capital for the new breed of mobile global migrants.

I accept my sense of belonging with

relief, ready to shed the rejections of a past. A personal healing, I feel liberated from years of asking and wondering that same old question: Where do I belong? That is over. No more such cruel primal questioning.

Exhaling, I see now in my journey around the world the inevitable roundness of a life that has been a perfect circle, now near closing. It is enough to know I have harvested a deep respect for this Buddhist teaching on life cycles, never ending.



A man protests at the China National Day celebration

Photo by Peijin Chen

China National Day Celebrated

By Peijin Chen

A celebration of China's National Day (October 1), which commemorates the founding of the People's Republic of China in 1949, was held at City Hall Plaza on Sept. 28.

During the raising of the Chinese flag, two unidentified men charged into the plaza, waving flags and chanting, "Freedom in China." One man was waving a small American flag, while the other waved an altered Chinese flag that included a small black swastika. The two protesters were booed by the crowd. Police

did not intervene.

One Fa Lun Gong practitioner who did wish to be named said after the celebration: "The oppression of Fa Lun Gong inside China is too harsh. It is only an exercise for us, we don't want to get involved with politics."

All the event's speakers emphasized the history and importance of the Chinese community in Boston, and urged further involvement and commitment. The Chinese Progressive Association's Li Shu Ying urged the Chinese-Americans to embrace both their Chinese heritage as well as their responsibilities as Americans.

Massachusetts Turnpike Authority, the parcel's owner, didn't have control over the development process.

"Anybody can pay a buck, but who is going to build it?," said O'Regan.

Speaking on behalf of Mayor Thomas M. Menino was Michael Kineavy, Executive Director of the Mayor's Office of Neighborhood Services. Kineavy said the mayor supports getting the land for Chinatown use, but he said he preferred using means other than the bill.

"We will stand with you," he said.

Free Immigration Clinics Now Offered at City Hall

The Office of New Bostonians started hosting immigration clinics at Boston City Hall this week. The free clinics will be held on the first and third Wednesday of each month.

Those who need legal representation will be able to pursue an attorney who will commit to offering discounted rates.

The clinics will be held in Room 804

from 12-3 p.m. There will be six volunteer attorneys at the initial clinic.

The clinics will be offered for three months at City Hall, and then in January move to neighborhood sites, where they will be held once a month.

For more information about the Office of New Bostonians, please call 617.635.2980.



Asian Spectrum Awarded Golden Video Award

Malden Access Television (MATV) awarded the Chinese TV program "Asian Spectrum" the Golden Video Award on September 22. Asian Spectrum airs twice a month, the first and the third Tuesday of the month on Malden Access Television and is repeated Boston Network Neighborhood, Tuesday at 3 p.m. For more visit www.asianspectrum.org or matv.org.

移民法律

辦美簽將須捺指紋

追蹤入境外國人自動化系統

美國聯邦政府即將公布一項歷來最大規模的資訊科技計畫草案，目的在建立一個能夠追蹤入境簽證進入美國之外國人的自動系統。

分析家說，這系統旨在防止恐怖分子和罪犯取得美國入境簽證，所需費用大約在三十億元到一百億元之間。

根據這項計畫，美國領事館官員將在駐地為簽證申請人按指紋及拍照，並用申請人的特徵和恐怖分子觀察名單和罪犯資料庫比對。

邊界關卡人員將使用電子儀器掃描入境者的食指，以確保指紋和簽證上的指紋相同。此外，美國政府將設置一個龐大的電腦系統，其中儲存了旅行和簽證資料，一旦入境者的簽證過期，可以馬上通知有關官員。

國內安全計畫在十一月公布計畫詳情。之後，從事有關行業的公司就可以投標。得標的公司由國內安全部在明年五月宣布，並在兩千零五年前在五十個主要的陸上入境點使用這系統檢查入境的外國人。

這項計畫的正式名稱是「美國訪客及狀況顯示技術」(U.S. VISIT)，今年的預算為三億八千萬美元，但國內安全部已要求明年撥款三億八千萬美元供招標之用。許多高科技公司都計畫組成專責小組參加投標。

洛克希德馬丁公司運輸及安全部戰略方案主管佛戈說：「對於非國防計畫來說，這將是最大規模的資料庫整合作業。」

但民權人士說，一個容納了那麼多個人資料的指紋系統很容易擴充，使別的人也成了這個系統的目標。

美國民權聯盟的律師艾格說：「這肯定會蠶食美國人民的隱私權。」國內安全部官員則說，政府需要一個廣泛的系統以辨識危險訪客。他們強調，並不打算利用這個系統監視美國公民。

發放簽證的主要權力

國務院移交給國內安全部

美國國務卿鮑爾和國內安全部長內吉九月二十九日達成協議，把發放簽證

的主要權力移交給國內安全部官員。從九月三十日起，國內安全部官員開始接手原由國務院官員負責的簽證審查作業。

根據今年上半年生效的「國內安全法」規定，由國內安全部接手原由國務院領事事務處掌管的簽證審核作業。布希總統九月二十九日簽署了實施此一條款的備忘錄。雖然仍由美國領事在申請人護照上蓋上簽證，但申請資料須先經過國內安全部官員審查，以確定申請人是否對美國構成潛在威脅。擁有廣泛權力的國內安全部官員可以決定否決或拒絕簽證申請。

國內安全部發言人說：「簽證仍然由國務院的領事官員發放，但由國內安全部審核，以免恐怖分子和其他不應獲得簽證者得到簽證。雖然領事官員也要防止這類人進入美國，但他們不像國內安全部人員受過相關訓練。」

國務院領事事務處發言人帕特說，國內安全部的數名官員已被派往沙烏地阿拉伯，「他們首先去那裡，然後到世界各地，目的是加強簽證的發放程序，協助簽證順利發放，因為國內安全部官員親臨現場，更容易排除潛在的危險分子。」

國內安全部公民及移民服務局(BGIS)發言人諾克表示，該局已通知移民團體擬調漲入籍申請及其他規費，以彌補因加強安全查核而造成的財務負擔。但他表示，調漲幅度尚未做最後決定。

美國公民及移民服務局表示申請規費有新的調整

維護移民權益組織表示，BGIS告訴他們，十月的第一或第二周將宣布把申請規費調漲大約十五元，然後在大約一個月後生效。

目前的規費是：具有永久居留身分的移民申請入籍，須付兩百六十元費用，外加五十元取指模費用。十四歲以上的移民申請永久居留證(即所謂的綠卡)須付一百五十五元，外加五十元取指模費用。

美國公民及移民服務局(BGIS)指出，自十月一日起，凡是為員工申請EB簽證的雇主都不必再繳一千元的美國「勞工訓練規費」。

USCIS稱，自十月一日起，申請H1B的「快速辦」費用仍為一千元。

值得注意的是，十月一日起，凡是以「I-90表格為外籍員工申請EB簽證的雇主，如果把申請費一百三十元及勞工訓練規費的一千元寫在同一張支票上，案件會被USCIS拒絕，但如果隨同申請表繳納的費用，分成一千元及一百三十元兩張支票，則審核單位會接受案件，而把一千元支票退回。

監視非法移民

美擬動用「腳環」

移民與海關執法局(ICE)目前正在實驗一項計畫，即讓低危險性、非暴力的非法移民，在等待法庭聽審其案件期間，可從監獄被釋放回社區，但必須戴上足踝電子監視器。

目前佛羅里達州有一百名非法移民參與的這項計畫，是全國最大規模的實驗計畫。

ICE從八月開始在南佛州進行這個為期六個月的佩戴腳環(ankle bracelet)監視器實驗，這個計畫有可能推廣到全國。

該局發言人芭芭拉·龔薩雷斯說，腳環監視器只分發給「低危險性、非暴力的非法移民，我們希望使用這種裝置可把非暴力的移民釋放回社區，但又能確保他們在必要時到法庭出庭」。

今年稍早在底特律和阿拉斯加州安克拉治，有六十人接受了這種監視器。南佛州是一個龐大的移民管道。

美國多年來經常對普通罪犯使用電子監視器。腳環監視器外觀像一個人型的塑膠手表，並附有一個可發射訊號給聯邦官員的盒子。移民不可把腳環監視器取下，甚至睡覺和洗澡也要戴著。

巴基斯坦移民陳延(Can Chen，譯音)在佛州被拘留兩個月後，被問到是否願意參加此計畫。他說：「我怎麼可能拒絕？我是說，我連一個小時都不願意戴這個東西，但這總比被拘留好。」陳延在八〇年代中期因移民當局查出他的簽證已過期，被下令遣返，並一直在拘留中。參加此計畫後，他每天可離開家五小時，但星期六一定要留在家中。

一些維護移民權益人士批評此計畫。佛州移民維護中心的雪梨·李托說，對未觸犯任何罪行，只是來美尋求人權保護的底護尋求者使用腳環監視器，是「誤用珍貴資源和一種不必要的安全措施」。

九一一恐怖時間之後移民法趨嚴
華人更應遵守法律；參與政治行動

美國自從於兩千零一年九月十一日發生恐怖攻擊以來，全國草木皆兵之恐慌，連帶之下，使華人移民受到池魚之殃。許多移民法律專家及移民促進人士表示，「其實，在今天美國社會轉變的情況之下，華裔移民必須更重視及參與政治活動，設法融入美國主流社會，才能保障自己的權利」。

首先受影響的是：從中國、台灣和香港的留學生，面談的日期大為縮短，必須從入學前三個月才准開始前往美國使領館申請並接受面談，時間上較過去緊縮不少。以前，許多有志來美留學的青年，可以在第一次面談未通過之後，可以補強申請條件

最糟的是少數美國人對外來移民，採取敵視的立場，族裔歧視與犯罪難免大為增加。因此，新移民來美生活或打工，要十分注意自己的言行，切忌有一種暴發戶的心態，惹人側目；也不要違法亂紀，為了貪圖小便宜，做出令人生厭的事情。

其次，是美國移民局審核各種移民或非移民簽證的配額減少。譬如，從十一月一日開始，F1B的年度配額，將從原先的十九萬五千個降到減成每年六萬五千個。這樣意味著兩千零四年的會計年度名額，馬上就會變得很少了，而申請人數增加的話，遲來者將有可能在該年度內拿不到F1B身份。

最重要的是，美國人過去引以為傲的「大熔爐」觀念，現在因為九一一事件而轉變了，對外國人歸化為美國籍與外國人申請居留權，都有比較去保守的想法。專家表示，「加上近年美國經濟不景氣，失業情況嚴重，美國若干人士擔心外國人湧進美國，搶走他們的工作機會，於是若干非移民類的簽證，如H1B將比過去大為嚴格。」

IMMIGRATION LAW
移民法專業律師
南西.荷莉頓
丹尼爾.荷莉頓
Attorney Nancy J. Harrington
Attorney Daniel P. Harrington

免費面談 · 收費廉宜 · 服務迅捷

本律師樓專辦移民個案, 提供全程移民法律服務, 包括:

- Temporary Work Visas (H-1B, O-1, L-1, R-1)
- Family-based Visa Petitions
- Labor Certification Applications
- National Interest Waiver Petitions
- Outstanding Researcher Petitions
- Intra-Company Transferee petitions
- Religious Worker Petitions
- Naturalization & Citizenship
- Deportation Proceedings

- 工作簽證 (H-1B, O-1, L-1, R-1)
- 親屬移民
- 勞工卡
- 國家特定豁免名額
- 特殊人才移民
- 技術人才轉調
- 宗教人士移民
- 公民入籍
- 遞解出境辯護

171 Milk Street, Suite 24
Boston, MA 02109
(617) 482-3800
E-mail: Harrington-Law@Juno.com
WEB SITE: WWW.BOSTONIMMIGRATION.COM

舢舨

出版：華美福利會
地址：波士頓天滿街200號
電話：(617) 426-9492
傳真：(617) 482-2316
發行人：李秋明
市場／廣告：張中和
中文編採：張孟筠
中文校對：郭張凱倫、王先研
英文編採：史亞當
承印 Graphic Developments

華埠乞臣街、泰勒街地下水管爆炸釀災 受災戶面對損壞家俱無奈

市府於泰勒街成立處理小組 美洲銀行開設捐款專戶

Phil Ng 穿著布滿灰塵的工作服，正專心地清理著位於泰勒街的住家地下室。上個星期三（九月十三日）發生在乞臣街及泰勒街的人淹水，日前原因仍在調查中，導致數十建築物的地下室在凌晨兩點鐘迅速湧進大水。據居民表示水深約有三十英尺，把放置在地下室的家俱、電器、衣物完全毀壞。這場無名的水災雖然沒有造成任何傷亡，卻致使數十居民無家可歸。舢舨記者在一個星期後走訪當時淹大水的住戶觀察善後情況，並訪問災戶重建的感受。

「非常混亂及無奈」這是Ng對這個波及三十餘戶人家的水災之感想，他預估水災所造成居民的財物損失達一百萬元以上。雪上加霜的是，Ng沒有保險，當記者問如何負擔重建的過程，Ng表示，「我要控告市政府的疏失。」

乞臣街路旁堆放了市政府的巨型垃圾箱及受災戶的損壞家俱，還有一些漫天揮之不去的蒼蠅蚊子。

珍珍髮廊業主表示，「我們花了三、四天才把淤泥去除。我們需要盡快營業，這個店面是租來的。財物損失大約二、四千元。我們可惜當初也沒有買保險。」

Hadaya 家族在乞臣街上已居住近五十年。Bill Hadaya 表示，「我很慶幸當時我正在佛羅里達州出差，否則我要是睡在位於地下室的臥房。可能早已一命嗚呼了。」Hadaya 的姐姐Victoria LeFace 表示，「家裏有很多具有紀念價值、珍藏多年的物品都損壞了。」

一位在華埠髮廊工作的張小姐無奈地向記者表示，「這對我而言真是無妄之災。我原本在泰勒街地下室與人合租房間。月租兩百五十元。市府調查服務處緊急救難小組幫我分配到同一條街的樓上住宅單位，房租是八百五十元。如今他們願意幫我付頭兩個月的房租。兩個月後要我自己想辦法。我日前在髮廊

的新水實在負擔不起這樣高價房租。再者，因水患處理，我已跟髮廊請假數次，我也好怕掉了工作。」

市府調查服務處已在泰勒街中華公所內設立緊急救難服務處。受災戶可以根據需要前往求助。

為幫助華埠乞臣街、泰勒街和哈佛街慘遭水患的居民重建家園，美洲銀行特別開設一個災害救助賬戶 (Hudson Street/ Tyler Street/ Harvard Street Disaster Relief Fund Account)，歡迎民

眾發揮愛心，捐助現金或支票，幫助災戶。美洲銀行表示，該行華埠總行、奧士頓 (Allison) 分行和昆士分行即日起接受捐款，至十月三十一日止。美洲銀行表示首先捐出一千元，同時也向該行員募款。該筆捐款主要協助日前乞臣街地下水管破裂而影響生活的居民，有些住在地下室的民衆日前無家可歸，還有一些器材存放於地下室的公司也受到不小影響。有關詳情可洽 Rosemary Lam 或 Winnie Leung 電話：(617)350-6303



(乞臣街堆滿垃圾、損壞家俱)

舢舨廣告 效果最好，

佳惠社區 一舉兩得

請洽張中和 617-426-9492 ext.206

壽星大七零一歲張娣陳 中華頤養院慶生會 熱鬧愉快

中華頤養院日前在九月慶生會上為該院陳張娣女士歡慶一百零七歲歲人壽。當天還有其他五位壽星，年紀由七十五歲到九十四歲不等。中華頤養院特別邀請到僑聲音樂社為所有壽星和耆老們獻唱「松柏頌」和現場演唱粵曲助興。老人家們聽得入迷，演唱結束時也笑得非常開心。

中華頤養院表示，平時的慶生會多在下午舉辦，但院內若有超過百歲壽星時則會改到晚上舉辦，方便壽星的親友們一同前來參加和慶祝。另外他們感謝八八超市捐出一個大蛋糕。該院表示，陳張娣生於一八九六年農曆八月十日，他們很開心在今年九月為她慶祝一百零七歲的生日。當天陳張娣始終保持笑容，很高興看到這麼多朋友來為她慶生，她的家人也到該院和人家共同歡度她的生日。



(陳張娣一百零七歲生日宴會上笑哈哈)

Public Notice

The Transportation Equity Act for the 21st Century (TEA-21), signed by the President in June 1998, and implemented by the U.S. Department of Transportation (DOT) regulations appearing at 49 Code of Federal Regulations(CFR), part 26, requires each recipient of DOT financial assistance to establish an annual goal for participation of disadvantaged business enterprises in its DOT assisted contracting activities.

Pursuant to the notice requirements of 49 CFR 26.45 (g)(2), the Massachusetts Highway Department hereby publishes notice that its Disadvantaged Business Enterprise Program goal for DBE participation during Federal fiscal year 2004 is 13.8 of our DOT assisted contracts. The Disadvantaged Business Enterprise Program goal, and a description of the methodology used in establishing this goal are available for inspection during normal business hours for 30 days following the date of this notice at the Massachusetts Highway Department, 10 Park Plaza, Room 3170, Boston, MA 02116.

The Massachusetts Highway Department and the U.S. Department of Transportation will accept comments on the goals for 45 days from the date of this notice. Comments to the Massachusetts Highway Department should be sent to the Massachusetts Highway Department, Office of Civil Rights, Room 3170, Boston, MA 02116. Comments to the U. S. Department Of Transportation should be sent to U.S. Department of Transportation, Federal Highway Administration, 400 7th Street, S.W., Washington, D.C. 20590.

September 27, 2003



LYNNFIELD

Top area - New Schools
Easy commute to Boston
Stately 4-5 Bedroom Colonial.
Formal Living Room and Dining Room, Hardwood Floors, FP, Family Room adjoining eat in skylight kitchen.
Great room with indoor Barbeque and many built ins.
Jacuzzi for 8. Sauna, exercise room, 20x52 inground heated pool.
1 acre lot Title 5 approved.

Offered at \$875,000

Call Elaine Figliola for private showing
781-910-6454



舢舨

爭取二十四地段重回華埠集會 支持社團、民眾欲華埠以一元購回土地 部分支持者對訴求另有意見

為了爭取二十四地段重回華埠，「聲援二十四地段回歸華埠」的十多個華埠機構社團日前在華埠乞臣街及哈佛街口停車場內舉行「爭取二十四地段回歸華埠」集會。七、八十名支持者以舉標語、發表聲明呼籲，及觀演街頭話劇等方式引起社會人士對此事的關注。

集會由華人前進會駱理得及中華公所司徒秉權主持。到場聲援的除社團代表外，還有波士頓市長辦公室的 Michael Kineavy。司徒秉權表示，此集會目的在讓群眾知悉二十四地段與華埠相關的歷史，爭取社區及政界的支持。

他說，四十年前麻州政府為建公路，迫使約三百戶華人家在僅拿到市價三分之一的賠償下遷離華埠。如今公路地下化，政府理應把土地歸還華埠。

駱理得表示，支持二十四地段回歸華埠的社團希望爭取以一元價值「購回」二十四地段，並在該地段上興建平價住宅，以繼續維持平民化的中國城。然而華埠社區議員Hugh O'Regan表示，「要求以一元購回二十四地段實在有點太強求。假如他們要求合理的賠償，應該在更早的時候進行。」

Hugh O'Regan繼續說明，「針對向政府要回二十四地段」，應該遵照正常的程序進行，表達華埠社區將如何應用這塊土地。」

市政府代表為市府鄰里服務執行主任Michael Kineavy表示，「市長支持華埠取得二十四地段，但對今天由部分激進社區團體所進行的訴求不表示贊同。應該有再協商的空間。」

除了舉標語、張示海報，許多支持者帶著「P24」的胸章。在街頭話劇之後，眾人並聚在懸掛在乞臣街公路邊牆上的巨型「\$1」布幕前，舉行貼掛一元鈔票、強調訴求的儀式。



華埠投票所違規事件風波擴大 華人前進會提控告書指至少十七名選民被拒門外

一個保護亞裔美人人權組織正協助調查上星期二舉行的波士頓市議員初選，在中國城投票所發生的不當選舉事件。

九月二十五日華人前進會的執行主任駱理得向市政府選舉局呈交控告書。駱理得表示，「有許多不聽英語的老人前往投票，卻在沒有徵得許可的情況下，被不合理地拒之門外。」

長達兩頁送交波士頓選舉部門及州務卿高文的控告書中，華人前進會指出，至少有十七名可能有投票資格的選民被拒於門外。控告書中並指出，一位選舉部門的工作人員明顯地違反選舉法規，企圖影響選民投票，他們要求選舉部門立即調查此事件並採取必要行動，在十一月四日大選之前改正錯誤。

一個專程自紐約來觀察此次選舉在中國城及多徹斯特兩處投票所投票情形的民權組織，也有相同的控告。亞裔美法律保護及教育基金會律師代表Magpanay指出(Dorchester)，他看見投

Visit
www.sampan.org



柯德文殯儀館

J.S. WATERMAN & SONS

- Eastman - Waring (Since 1832)

歷史悠久，信譽昭著，為華人提供莊嚴服務 60 餘年。
未雨綢繆，隨心隨意，為將來選定慎終追遠計劃
免費查詢專線：1-800-344-7526



楊德超
(華人制殮師)
Tak Chiu Joseph Yeung
Funeral Director



白堅禮
Kenneth F. Bennett
Senior Funeral Director
柯德文獎學金「創始人」

波士頓 (617) 536-4110 195 Commonwealth Ave. (KENMORE 綠綫站)	其它地區 1-800-311-7526 Wellesley - Sudbury - Framingham Norwood - Marblehead - Lynn - Dartmouth J.S. Waterman & Sons. Fall River - Fairhaven - New Bedford	昆士市 (617) 472-1137 576 Hancock St. (Cingo 加油站對面) Deware Funeral Home
--	--	---

A Service Family Affiliate of AFES and Service Corporation International.
192 Rock St., Fall River, MA 02720 電話: (508) 676-2454

PARCEL 24

The Chinatown/ Leather District Central Artery Advisory Committee, the Boston Redevelopment Authority, and the Massachusetts Turnpike Authority jointly invite you to a

Public Meeting on Parcel 24 (Chinatown / Leather District)

Tuesday, October 14, 2003

6:00 - 8:00 PM

St. James Church, 125 Harrison Avenue

The Chinatown / Leather District Central Artery Advisory Committee will be advising the Massachusetts Turnpike Authority and the City of Boston on the development guidelines for the Request for Proposals for the development of Parcel 24, located east of Hudson Street and south of Kneeland Street in the Chinatown/ Leather District neighborhoods. This meeting will begin discussions on massing scenarios.

Cantonese translation will be provided.

For more information, contact Stephanie Fan, Chinatown Co-chair, at 617.357.7079 or sfanpeach@aol.com or David Seeley, Leather District Co-chair, at seeley@daveseeley.com

波城

司徒賢律師

華埠

WILLIAM W. SOOHOO ATTORNEY AT LAW
1146 WASHINGTON ST., BOSTON, MA 02118
電話: (617) 482-1553 (國、粵、台山話)
靠近平價商場 Dunkin' Donuts

Personal Injuries Car Accidents Criminal Cases Bankruptcy Divorce Establishment of a Corporation Purchase or Sale of Business & Homes	個人受傷 汽車意外 刑事案件 破產 離婚 公司成立 商業或房屋買賣
Immigration Work Visas (H1B, O-1, L-1, J-1) Labor Certification (Cook, Software Engineer)	移民類: 勞工紙 (適合律師、醫藥、工程師、在香港、台灣、印尼出生者尤為快捷) 優先工作申請 杰出人才申請 國家豁免名額 政治庇護 遞解出境上訴
Priority Worker Outstanding Researcher National Interest Waiver Asylum Deportation Appeals	



司徒賢律師在全美十大法律學院、紐約大學畢業，是麻省、新澤西、紐約三州註冊職業律師，曾被香港（一週刊）、台灣（聯合報）、美國世界日報、(Boston Globe)、(San Francisco Chronicle) 訪問有關法律政策。

社區簡訊

臺北經濟文化辦事處為慶祝中華民國九十二年國慶，定於十月七日(星期二)下午六時至九時假波士頓卡普利廣場舉行慶祝酒會。到時歡迎旅居僑民、美國友人參加。

請著西服或本國服裝請憑柬入場。
聯絡電話：617-737-2052。

中華多媒體交流會將於十月十二日(星期日)在波士頓市多伊斯特區約翰保羅二世公園(Pope John Paul II Park)舉行「東西相會—風箏文化節」，將邀請各族裔人士展示其文化特色的風箏。

主辦者中華多媒體交流會鍾應泰表示，這是一連串顯示中國文化博大、包容的文化活動的開始。當天主要活動是放風箏，至少有一條三百至四百五十呎的長龍風箏，以及一隻三十六呎的飛鷹風箏；另外有一條長三千呎的美國國旗串。主辦單位歡迎不同族裔，富經驗，或有興趣學習的人士參加放風箏，也歡迎不同族裔的朋友放飛展示其文化的風箏。

該活動協辦單位包括紐英倫藝術學會、華夏文化協會、大波士頓華人文化協會。籌劃人為鍾應泰、梅國治、鍾倫納、余永興等為顧問。查詢可洽：(617) 416-0012。

中華表演藝術基金會將於十月四日晚間八時，在紐英倫音樂學院喬頓廳(Jordan Hall)舉行鋼琴家劉孟捷波士頓區首演獨奏會。WGBH 89.7FM廣播電台也將在十月二日中午播出一小時的現場訪問及演奏。

生於台灣高雄的劉孟捷的音樂生涯崎嶇轉折。十二歲時曾代表台灣參加亞太地區青少年鋼琴大賽，榮獲首獎。同年考進Curry音樂學院。一九九三年，二十一歲的劉孟捷時被指派代替名鋼琴家Andre Watts與樂團演出，只有三小時的準備就登台。演奏完畢，全體觀眾起立歡呼，媒體給予高度讚賞，使他一夜間揚名國際樂壇。演奏邀約紛紛而來。兩年中，他與費城交響樂團、紐約交響樂團等在甘迺迪中心等演出，都得到很高的評價。

不料，他在一九九五年突患多發性皮肌炎，病毒侵入中樞神經及免疫系統。肌肉不斷萎縮，手指潰爛露骨，性命

乎不保。後來雖然奇蹟性地活過來，但手形，手筋消失。

劉孟捷回想在復健期間，連接電視遙控器的指力都沒有。下象棋，連棋子翻面也辦不到。右手放在琴鍵上，任何一指都無法抬高到黑鍵。手指張開，連最基本的五度都按不全。其中食指微血管發炎最嚴重，食指上下各爛一個洞，關節處有兩塊骨頭黏住，向內彎近九十度，肌腱沒了，根本無法伸直。但是他靠著無比的毅力及復健，終於恢復昔日的體力，重返樂壇。他幽默地說，「若有人稱我是九指、八指，或七指神功都可以！」

兩千零二年，劉孟捷恢復演奏生涯。足跡遍及美國各地，及台灣、韓國、日本、西班牙各國。並獲得極受肯定的兩千零二年Avery Fisher Career獎、費城音樂協會成就獎，及兩千零一年Shrinsky, Asia Pacific, Mieczyslaw Munz等國際鋼琴大賽的第一名。他自九三年擔任寇蒂斯音樂學院的鋼琴教師，迄今已逾十年。

本次音樂會的曲目包括貝多芬、Griffes、布拉斯、及拉斐爾等的作品。門票分二十五、二十、十五元三種。主辦單位希望六歲以下兒童勿進場。學生及六十五歲觀眾可享兩元優待。二十張以上團體票，可以九折。網站購票可洽：www.ChinesePerformingArts.net。查詢可洽譚嘉陵：(781) 259-8195。

南京大學學生民族樂團一行三十一人將於十月初訪問波士頓，在大波士頓地區南京大學校友會的安排下，將於十月五日晚間七時三十分，假麻省理工學院學生活動中心二樓Lodell廳舉行一場中國民族音樂會。

該團將於十月四日至六日抵波城訪問，有關訪問安排事項由該校友會湯國強和張其洲等人負責。

湯國強表示，南京大學民族樂團是一支用弓、弦、彈、撥、吹、奏、打、擊等各種聲部齊全的中國民族樂器，以合奏、齊奏、重奏、獨奏等形式演奏江南、廣東、北方等風格不同音樂的民族樂團。

他說，南京大學民族樂團是大陸大學中的知名民族樂團，團員們全是品學兼優的學子，過去幾年來參加校內外各種活動一百五十餘場次，在歷年全國

全省大學生藝術節樂器比賽中，曾多次榮獲特等獎、一等獎等榮譽。也曾應邀赴香港、澳門、台灣等地演出。此次訪波的演出，不僅為本地音樂愛好者帶來具中國民族特色的高雅文化欣賞，也是中美學生藝術交流的嘗試。

音樂會場地約可容座三百人，入場券十二元，學生八元，老人及十二歲以下兒童五元。購票查詢可洽：朱振宇(978)969-1230。

根據兩千年人口普查結果顯示，波士頓市的「少數族裔」或「有色人種」(people of color)已經超過半數，成為多數人口。因此由本地各不同族裔和社區團體組成的「新多數聯盟」(The New Majority)預計於十月十八日假麻州大學波士頓校區舉行研討會，希望凝聚「新多數社區」共識，討論內容從政治參與到移民政策和房屋等議題。

該聯盟近來加緊腳步召開研討會籌備會議，與會者除了波士頓地區不同族裔社區團體代表外，還包括市議員透納(Chuck Turner)與亞羅佐(Felix Arroyo)等都出席。

根據研討會籌備委員會表示，參與「新多數聯盟」的社區人士來自世界不同角落，包含許多族裔、文化。他們希望藉由該會議，讓彼此有所交流，體驗不同文化。經由當天的小組討論，發現各不同族裔人士的需求和凝聚大家的共識，找出哪些問題是受到每個社區關心和重視，哪些問題影響到各社區的發展，同時也聯合大家力量，在政治、經濟、社會等各層面發揮影響力，進而提升大家的福祉。

研討會當天預計討論的主題包括公民和政治參與、反移民政策、仇恨犯罪和教育問題、經濟發展與勞工權利、健康與人力資源以及房屋、土地使用和社區發展等。

有關該活動詳情可上網www.iaas.uhb.edu/newmajority/，或電(617) 287-5786。

即日起可在有線電視上
收看到全天24小時播放的
中天頻道!



最即時的新聞、準確的資訊、
以及高品質的娛樂節目，盡在全方位的頻道—
全天24小時播放的中天頻道

請今天就訂購中天頻道，即可在
第一個月免費收看該頻道!**

還未安裝有線電視?
可獲得免費安裝服務!*

1-866-500-2818

欲知詳情請上網 www.comcast-ne.com

中天頻道

** Certain restrictions apply. Call Comcast Cable for complete details about services and prices. *Free installation offer valid for new customers only and does not apply to non-residential or non-standard installations, including installations over 150 ft. from outside cable system, and valid only with purchase of select Digital Cable Service. Certain services are available separately or as part of other levels of service, and all services are not available in all areas. Additional charges for non-standard installation, additional outlet, equipment, change of service, programming access, wiring time and materials may apply. Franchise fees, taxes and other fees may apply. You must rent a converter and a remote control for a separate charge to receive certain services. Free month of Zhong Tian Channel is only available to new residential customers who's accounts are in good standing and who have not had Zhong Tian service within the past 120 days, located in Comcast wired and serviceable areas. Offer expires 9/30/03. © 2003 Comcast. All rights reserved. ZTC1769NW

Comcast

中華公所掛五星旗挺台群眾抗議場面火爆 公所擺明一個中國立場 抗議人士呼籲堅決反共

中國大陸五星旗九月二十八日在「義勇軍進行曲」歌聲中，自紐英倫中華公所二樓窗外旗杆掛出。公所對街「青天白日滿地紅」旗海林立，「中華民國」與「中華人民共和國」國歌同聲響起，抗議示威者和「歌頌祖國」的群眾發生火爆場面，經十多名警察維持秩序，場面幸未失控。

按本報上期報導，上個月中華公所議員大會，周西門提出今年一月十日由曾肇慎所提的議案（附議人為何培均）。此議案為，「中華公所的一個中國立場，遵照僑居地——美國的一個中國政策，中華人民共和國代表中國。」最有投票結果以反對九票，贊成二十三票的絕對比例通過此項議案。當時已引發公所內議員的衝突，榮光會表示，「中華公所應保持政治中立，不能只承認中華人民共和國。那些一九九九年被中華公所開除的僑團有多數支持中華民國，這樣對他們情何以堪？」

當天上午該公所門前佈置了一個講台，講台兩側插著美國國旗和五星旗。下午十三時開始，包括以中國國民黨波士頓分部成員佔多數及榮光聯誼會等擁護中華民國的抗議示威團體、支持中國人陸人士和好奇行人在內約百人，開始在公所前集合，一部警車和兩名警察在現場維持秩序。

下午一點半，當在公所前舉出「全僑熱烈歡迎劉碧偉總領事暨升旗典禮」紅色橫幅時，許多持反對立場的圍觀人士高聲抗議，兩方高呼聲對峙，場面火爆，但沒失控，現場維持秩序的警察增援至十多名。

大陸駐紐約總領事劉碧偉率領參贊領事等十人出席典禮，包括教育參贊艾方林、和領事曾小華、韓俊、董傳杰、宋躍進、陳遙遙、傅威娜、張偉濤、胡毅。

在公所內接受採訪的公所議員鄭增壽表示，中華公所的政治立場是「中立」，所謂「升旗」行為，即使只在外牆懸掛旗幟，也違反了中立立場；他指出該項活動未經過公所會議討論，他本身為公所議員，也沒有得到知會，十分不合理。



（青天白日滿地紅國旗與五星旗對峙）

在公所前面講台左方的五星旗旁邊，抗議民眾插上中華民國國旗，前任榮光聯誼會會長朱自律等站在旗後護旗，也是中華公所議員的該會會長鄭增壽手持中華民國國旗在公所前，與站在公所正對面的國民黨波士頓分部前任常委范紀琛舉中華民國國旗，高呼「中華民國萬歲」。僑務委員王本仁、李準三到場助陣。忠義學校校長關承洪也率領二十多名學生參加抗議活動。他表示，紐英倫中華公所乃少數人控制，不能代表「全僑」。中國民主長征基金會負責人謝中之站在公所對面則高聲喊話「踐踏人權」、「中共滾出華埠」等口號。

在警方與相關人士幾經協調下，示威群眾同意在警方見證中，將中華民國國旗移開講台，該升旗典禮才能舉行。在舞獅之後，該公所主席黃兆祥致歡迎詞。



（劉碧偉總領事中華公所前演講）

劉碧偉致詞時表示，在紐英倫中華公所升旗是中美關係重要的一步，也呼籲大家支持國家統一。儀式進行時，該公所對面高舉青天白日滿地紅旗幟的人群，此起彼落的口號聲和喧嘩聲不斷干擾。十多位警察站在馬路中間，將兩班對峙人群隔開。「升旗典禮」在支持人員合唱「歌頌祖國」聲中結束。

在現場維持秩序的指揮警官欣慰表示，參與集會雙方都能自我控制，沒有意外事件和重大違法行為。

劉碧偉總領事之後對媒體表示，派駐美國不久，這是首次面對民眾抗議示威。他說：「這種情況下，沒有時間，也不適合回應。」他指出，全世界的中國人是一家人，不管家鄉在何處，中國血統基因永不變；此外，只有祖國的強大，海外華僑才能揚眉吐氣。

（懸掛在中華公所二樓外牆旗杆上的五星旗在劉碧偉總領事當天下午稍晚離開波士頓之後降下，九月二十九日也沒有再懸掛。）



PROPERTIES FOR SALE



All new construction! Mission Hill Phase III

12 Attached Single family homes and 6 two-family homes located on Wensley, Heath, Fisher, Lawn, and Parker Streets in Mission Hill



Sample Style - Single-family Home

SINGLE-FAMILY HOMES

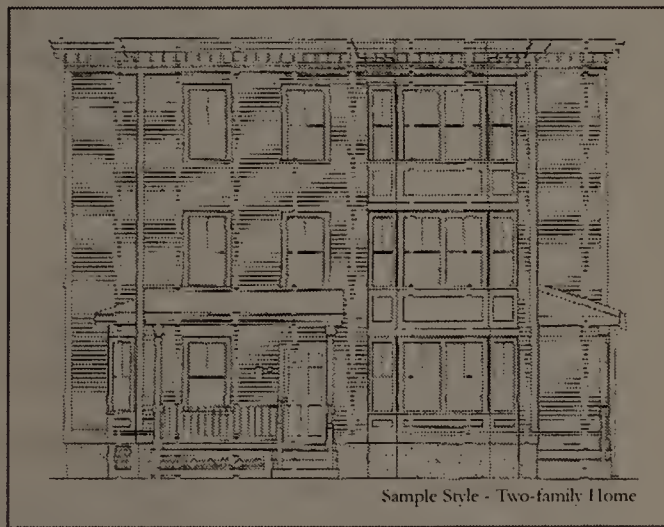
\$155,000

- ✓ 3 Bedrooms
- ✓ 1.5 baths

TWO-FAMILY HOMES

\$195,000

- ✓ Unit 1 - 3 Bedrooms, 1.5 Baths
- ✓ Unit 2 - 1-3 Bedrooms, 1-1.5 Baths
- ✓ One handicapped unit is available



Sample Style - Two-family Home

All homes feature:

- ✓ W all-to-wall carpeting
- ✓ Laundry and cable hookup
- ✓ Refrigerator, gas heat and stove
- ✓ Full Insulation
- ✓ Professional Landscaping
- ✓ Most with off-street parking
- ✓ Most with partial or full basements

Call 617-635-HOME (4663) for more information about this property and an application

or visit us on the Web at www.cityofboston.gov/dnd/C_1st_Home.asp

First-time Homebuyers only, some preferences and income restrictions apply,

Information is subject to change. We are not responsible for any errors, changes or omissions.



Thomas M. Menino, Mayor - City of Boston

Charlotte Golar Richie, Chief and Director - Department of Neighborhood Development



麻州州長朗尼與七個私人健保公司 聯合聲明免費打流感疫苗計劃

九月二十九日麻州州長朗尼，副州長與七個私人健保公司主腦(Aetna, Blue Cross Blue Shield of Massachusetts, Fallon Community Health Plan, Harvard Pilgrim Health Plan, Health New England, Neighborhood Health Plan and Tufts Health Plan) 浩浩蕩蕩，在華人醫務中心，聯合聲明免費打流感疫苗計劃。州長說：「七個私人健保公司同意合組一個流感疫苗信託基金，一共拿出一千四百萬元，與聯邦及地方政府資助合併，為公共衛生署預防接種防治組購買568,000的流感疫苗。正是往年接受流感疫苗人數的相同劑量。」

州長以身作則地說：「我每年都打流感疫苗。只有一年沒有打，那年便感染了由流行性感冒病毒引起的流行性感冒。」事實上，流行性感冒疫苗在接種後約一至三週才會產生足夠的抗體來抵抗病毒的感染，而流行性感冒在每年年初開始流行，所以接種時機最好的是每年年底十一月到三月。流行性感冒病毒幾乎每年都有突變，所以疫苗有效期為一年，因此需要每年接種。每年冬季，總會出現絡繹不絕因感冒求診的民眾，這與寒流來襲及冬季期間民眾大都闔家悶在戶內所造成傳染有關。

副州長說：「本州所能提供的流感疫苗只及需要的一半。麻州有一個很大的流感疫苗需要。每年有69%的超過六十五歲的老人需要免費打流感疫苗的服務。今次與七個私人健保公司合作的計劃是一個合時的計劃。」她因此呼籲民眾還是要小心防範流行性感冒的人流行。

副州長更鼓勵屬於高危險群的人需要注射流行性感冒疫苗：一、超過五十歲的人。二、慢性病患的高危險群：包括氣喘與其他慢性呼吸道疾病、慢性心臟疾病、慢性腎臟疾病、糖尿病、有免疫缺陷或服用免疫抑制劑患者。三、孕婦的孕育期在十一月到三月的流感疫苗期。華人醫務中心行政主任衛爾俊表示，華人醫務中心自1972年由社區人士成立以來，一直提供完善服務，並特別重視未能得到完善或足夠醫療的人士。

該中心是日前唯一能讓亞裔普遍享有切合其語言和文化服務的醫務中心。麻州州長朗尼，副州長與七個私人健保公司主腦的到訪，是華人醫務中心的榮譽，也表示華人醫務中心在應診、財務和行政三方面均達到高質素的服務需求。現在更向前邁進，推出星期日應診服務，以滿足大眾的需要。今次的成功是令人鼓舞的。同時考慮延伸至其它服務，讓更多人受惠。



圖：副州長正鼓勵屬於高危險群的人，需要注射流行性感冒疫苗，旁為麻州州長朗尼(左一)，及華人醫務中心行政主任衛爾俊(左四)



於醫院，造成人潮聚集，容易造成傳染，故呼籲預備接種疫苗的老人，多利用預約掛號方式接種。
如有疑問，可電詢波士頓診所617-745-0280或昆西診所617-745-0280查詢。

十月一日是華人醫務中心認識癌症日，時間是9:00am-1:00pm。當日將提供健康資訊及諮詢，歡迎波士頓市長曼寧蒞臨指導。華人醫務中心呼籲六十五歲以上老人，前往醫院打疫苗前，可先以電話預約，以減少等候時間。華人醫務中心指出，前往醫院打疫苗的情況踴躍，但是老人湧現

二十一世紀地產公司

手機 (617) 283-3671
公司 (617) 746-8887

John Yu 余臻煌

Newton \$849,500
2 家庭, 6 睡房
3 浴室, 行至 D 線

Allston \$949,000
3 家庭, 10 睡房
6 浴室, 行至 B 線
行至 88 超市
房租每月 \$7,500

NOTICE OF AFFORDABLE HOUSING OPPORTUNITY IN BROOKLINE

14 Single Room Units In Historic Brookline Building on the MBTA Green "C" Line

Location:	1876 Beacon St., Brookline		
Description:	14 newly renovated rooms for individuals: • Shared kitchen, bathrooms, and laundry • All rooms supplied with refrigerator • Rooms available furnished or unfurnished		
Eligibility:	Individuals with annual income up to \$56,560 Full time students not eligible Priority for persons currently living in Brookline or currently employed by the Town of Brookline or the Brookline Housing Authority.		
Income Mix/Rent:	#Units	Annual Income	Monthly Rent* **
	2	up to \$22,640	\$390
	5	up to \$33,960	\$563
	5	up to \$36,790	\$598
	1	up to \$43,850	\$606
	1	up to \$56,550	\$606

* Includes heat, hot water, electricity, and self-service laundry.
** Section 8 Vouchers accepted.

Anticipated Occupancy: November 15, 2003 (subject to construction completion)
Applications Available: October 3, 2003 until October 23, 2003
Pick up an application at either of the following locations:

Project Rental Office, 1876 Beacon St., Brookline
Fridays: October 3rd, 10th, and 17th 12:00 p.m. - 2:00 p.m.
Sundays: October 5th, 12th, and 19th 12:00 p.m. - 2:00 p.m.

Or

Brookline Planning & Community Development Department
Brookline Town Hall, 2nd Floor
333 Washington St., Brookline

Weekdays: Mon - Thurs: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.
Fri: 8:00 a.m. - 12:30 p.m.

To have an application mailed to you or for more information, call:

Donna Marie Cady @ Caritas Communities Inc.
(781) 843-1242, Ext. #17



王瑞士專研磨漆畫、山水畫 圖書館工作之餘希望與同好者切磋傳承

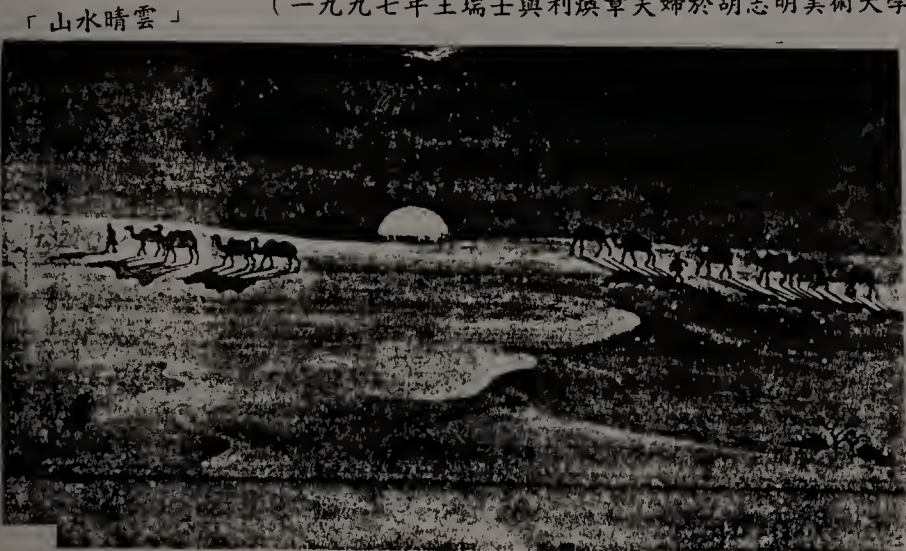
我出生在一九四九年，在一個華僑富商家庭，我父親十六歲時就隨老鄉離開福建老家到越南謀生。我自小就喜歡繪畫，記得讀小學時，受到黃埔軍校出身的班主任鄒耀龍先生的影響和鼓勵，開始臨摹一些花卉圖案和風景畫。

一九四九年年初我在太原的一個偶然機會，看到越南著名畫家謝叔平畫的兩幅粉彩肖像，其絢麗奪目的色彩令我贊嘆不絕，留下深刻的印象。後經謝叔平先生的提議與推薦，前往宣光省越南文藝協會主持的美術廠學習，在這段時間，又有機會在越南著名畫家蘇下文指導下學習素描與速寫。由於我對繪畫有極大的興趣，繪畫技巧不斷提高，一九五零年底獲越南政府派到中國武漢中南美術學院留學。留學期間，素描速寫、色彩學、透視學得到系統的學習，尤其是美術欣賞課，通過幻燈放映，看到許多世界名畫，令我獲益不淺。



(一九九七年王瑞士與利煥章夫婦於胡志明美術大學合影)

一九五七年我從越南河內回國，在河南省圖書館工作，不斷作畫以及在展覽會進行版面設計。週末和節假日開始進行木刻創作。一九五三年我的兩幅套色木刻：「歸牧」與「夜雨滂沱」先後在省報《河南日報》發表。當時的稿酬不多，但十一萬五千份的印數鼓舞人心。



「山水晴雲」

。感覺到我的作品能與廣大的觀眾見面。我的另外兩幅套色木刻參加中南五省（廣東、廣西、湖南、湖北、河南）版畫聯展。

我於一九八一年移民美國之前，有機會到北京故宮博物院修復廠學習裱畫技術，這段時間，我開始畫山水畫。來美的頭一個月，我即與畫家方家煥女士於Cape Cod進行聯展，還與臺灣畫家孫聖嘉女士、王俠飛女士、香港畫家曾志鏗在中華藝文苑四人聯展。

一九九零年我的兩幅山水以及三幅套色木刻參加中華藝文苑規模較大的畫展。

一九九七年開始，我三次赴越南著手研究繪制磨漆畫。這段期間，曾與越南磨漆畫家阮志功接觸，研究磨漆畫。我日前在波士頓公共圖書館總館工作，週末及節假日繼續磨漆畫的研究、製作。

堂餘蔭介紹安鈴白主人中國部塞克斯博迪皮 觀參內免費即可證明身份顧客銀行美洲

美洲銀行推介免費參觀蔭餘堂雙週十一月一日至十一月十四日，美洲銀行顧客免費參觀皮博迪塞克斯博物館 (Peabody Essex Museum)。日前美洲銀行也請到皮博迪塞克斯博物館的中國藝術部部長白鈴安 (Nancy Berliner) 在美洲銀行華埠總行與社區民眾簡介蔭餘堂的故鄉惠州地區、蔭餘堂的建築構思。

蔭餘堂是建於兩百多年前的清朝，因當地盛產上好茶葉，許多居民因此從事茶葉生意。當時因中國「男主外、女主內」的觀念，男主人多半到外地作生意，居住在屋內的多是老人、女人及小孩。為了讓這些人居住更安全，蔭餘堂的外觀是高聳的圍牆，沒有人窗戶，只有一些小小的視窗。圍牆內的建築物有書房、臥房、兩個蓄水池，屋內一樓原有三個廚房供三個女主人使用。個個陳設都展現中國風味。

白鈴安表示，「蔭餘堂只是當地的一個普通建築，一九九六年屋主正想變賣，皮博迪塞克斯博物館就給買下來了。」蔭餘堂獲得中國政府及黃氏後人的支持，由中國轉運到美國重建而成為新皮博迪塞克斯博物館的一部分。白鈴安表示，「一般美國民眾所知的中國生活都是皇家貴族的生活，蔭餘堂可以讓美國民眾藉一個普通的中國民宅瞭解中國民間的生活。」

為慶祝美洲銀行十週年，特別與皮博迪塞克斯博物館做出安排，美洲銀行客戶可獲兩張博物館入場卷。由於蔭餘堂需要當場預約時間。下午一時前預約，可提高入場機會。

美洲銀行表示，只要提供以下之一的證明就可免費入場參觀蔭餘堂：美洲銀行提款卡或VISA卡。兩千零三年八月

妙勞市公寓出租

您想享受退休生活的舒適嗎？請駕臨福樂、高得以及可克仁公寓參觀。本公寓備有單人及一間睡房之柏文出租。請撥電六六五一六三三四詢問有關申請事宜。本公寓辦公時間為週一至週五上午八時半至下午四時半。歡迎詢問參觀。本公寓係由聯邦房屋都市發展局資助，並遵循平等房屋機會政策。

Congregational Retirement Homes, Inc.



(皮博迪塞克斯博物館的中國藝術部部長白鈴安* C335E (Nancy Berliner) 在美洲銀行華埠總行與社區民眾簡介蔭餘堂的故鄉惠州地區、蔭餘堂的建築構思。)

、九或十月的戶口結單；美洲銀行支票簿。

IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY

100 State Street, 10th Floor.
Boston, MA 02109
(617) 723-6200

服務華人
不遺余力

專辦移民法
三十五年經驗

- ❖ Permanent Resident Status/Green card
- ❖ Family-based Visa Petitions
- ❖ Temporary Work Visas/H1B
- ❖ Labor Certifications
- ❖ National Interest Waivers
- ❖ Outstanding Researchers
- ❖ Investors
- ❖ Naturalization & Citizenship
- ❖ 永久居留綠卡
- ❖ 親屬移民
- ❖ 工作許可
- ❖ 勞工紙
- ❖ 國家豁免名額
- ❖ 特殊研究人才
- ❖ 投資移民
- ❖ 入籍

35 Years Experience

特惠舢舨讀者 · 第一次面談免費

裱畫與篆刻

承師北京故宮博物院修復廠孫承枝師傅；承接裱畫業務：托底裝裱各種書畫；揭裱、修補陳舊或破損的書畫。承辦由中國北京武漢金石名家篆刻的書畫章、私章等。 出售高檔磨漆畫等。

聯係電話：Mr. Wang

(617)566-5340

週一至週五晚6:00-12:00

週六、日 中午 12:00-晚12:00

波士頓亞裔學生聯會 舢舨、波士頓環球報編輯： 把握社區報紙的優勢近距離瞭解社區

波士頓亞裔學生聯會於上個星期日（九月二十日）在哈佛大學教育學院舉辦研討會。其中的一個主題為「亞裔美國人在媒體中的角色」，大會請到本報編輯史亞當（Adam Smith）及新聞第五台的資深記者Janet Wu、Fox25記者Arthur Chien、波士頓環球報現任編輯L. Kim Tan。藉著本身的工作經驗與現場新聞學系的亞裔青年分享「責任與尊重：亞裔新聞人員的雙重標準」。

Wu對現場的青年學子作了一個紐英倫新聞電視台的收視率調查。現場的青年學子多愛看第七電視台新聞及Fox25新聞。Wu分析，「這兩家電視台所提供的新聞報導簡要、多樣化，容易吸引年輕人」。Wu並比較前不久所參與的討論會參與者對為中老人士，他們對第五台、WB56的新聞節目較有興趣。因為他們所作的報導都是內容長、深度高。所以各個電視新聞節目都各有其長。同學們應輪流觀看不同電視新聞節目，可以擴展視野，學習其精華。

新聞第五台的Janet Wu回憶自己在三十年前加入第五電視台是一個機遇，並成為打破紐英倫地區亞裔進入主流媒體的先例。如今紐英倫地區有大量的亞裔新移民，很多電視台也聘請一至二位亞裔工作人員，好讓亞裔觀眾在看電視新聞時能有親切感。

會議協調人是亞裔新聞記者專業協會的主席Sangia Chandra表示，「現在

的新聞界已經逐漸打破原本由主流人士所佔領的局面。假如你有從事新聞行業，你可以發現有才能的人不會被埋沒。」

Arthur Chien表示，「加入Fox25從事電視新聞製作至今不到一年。一開始的確面臨一些挫折，例如其他人會誤認為你在報導亞裔社區有偏見。我很謹慎督促自己報導要公正、客觀。要是自己遵守專業態度，就不用太理會少數人的偏執意見。」

本報記者史亞當向現場的亞裔學生表示，「不要忽視社區報紙的功能。像舢舨就是專注於亞裔社區的媒體，在這裡工作、學習，你更有機會參與社區的公共會議、更近距離的與社區民眾常時間接觸。它也是讓你在進入這個行業時，不會那麼感覺有疏離感。也是你踏入主流社區、主流媒體的橋樑。」

波士頓環球報的記者L. Kim Tan表示，「多年前自伊利諾大學新聞研究所畢業後到波士頓亞裔社區的報紙（舢舨）擔任編輯，那時是我來美國後進入新聞界的第一步。那時在舢舨的工作讓我迅速地熟悉亞裔社區及波士頓地區的風土民情，奠定我後來在波士頓先鋒報、現在的波士頓環球報的媒體工作的基礎更穩。發行人是非盈利的華美福利會，它對社區的新移民作了很多服務如社會服務諮詢、工作培訓及英文教育。舢舨也配合這個服務新移民的目標，向一致的方向往前。」



歡迎華美健康計劃負責人李茵茵

各位好！我是華美健康計劃負責人李茵茵，希望與大家討論有關健康的問題。未來的一年裡將會有很多關於健康的題材，希望各位協助，共同對健康項目作總檢討，並提出建議。好讓我根據各位的需要作最好的安排，並在舢舨的這個專欄裡刊登各種類型健康題材的文章。

例如，你是否有興趣到醫院一次參觀之旅？你是否喜歡觀看電視上有關健康保健的相關報導？是否想知道多一些醫療保險的問題？又或者想增加一些諸如初級護理、營養學、心理壓力、糖尿病或賭博等方面知識。未來一年我們討論更多內容。

這些有關醫療的文章，每月你都可以到華美福利會社會服務中心外面觀看到。這些文章也會在舢舨週刊的健康園地裡先作介紹，然後才張貼。

我期待和各位會晤，希望各位提出最感興趣的話題，並請留意未來舢舨週刊的健康園地專欄。

歡迎華美健康計劃負責人李茵茵



THIS COULD BE YOUR AD

ADVERTISE IN THE SAMPAN TODAY!!!

Our readership is 25,000+ and growing. We are the only bilingual English/Chinese newspaper in New England. Capture our audience! Advertise with us!

ADVERTISING RATE: \$10.00 per Column Inch	SPECIAL DISCOUNTS/SIZES:	EXTRA FEES:
1 Column: 1.75 Inches	\$520.00 FULL PAGE AD (6 co. x 15.5 in.)	CHINESE TRANSLATION: First 1-50 words: \$15.00 Additional 1-50 words: \$10.00
Number of Columns: 6 Columns	\$290.00 1/2 PAGE AD (6 co. x 7.75 in.)	CHINESE TYPESETTING: \$2.00 per column inch
Maximum Width: 10.5 Inches	\$160.00 1/4 PAGE AD (3 co. x 7.75 in.)	COLOR: Black + 1 Color: \$150.00 Black + 2 Colors: \$300.00 Full Color: \$500.00
Maximum Depth: 15.5 Inches	\$100.00 1/8 PAGE AD (3 co. x 3.75 in.)	INSERTS: \$90.00 per Thousand Inserts
Minimum Ad Size: 2 Column Inches	\$50.00 1/16 PAGE AD (1.5 co. x 3.75 in.)	Send Ads Via E-mail, Fax, or PDF File

GENERAL INFORMATION & ADVERTISING DEADLINES:

- SAMPAN is published the first and third Friday of every month.
- Ads requiring translation or typesetting must be received one week prior to the publication date.
- Camera-ready ads must be received by the Tuesday of the publication week.
- Payment is due upon publication.
- Please make check payable to the Asian American Civic Association.
- Sponsorship for SAMPAN Features and SAMPAN Newsboxes are welcome.

FOR MORE INFORMATION:

CALL: (617) 426-9492 x206 * FAX: (617) 482-2316

E-MAIL: sampanads@aaca-boston.org

CATHERINE CHANG, ADVERTISING & MARKETING MANAGER

PAUL E. SAPERSTEIN CO., INC.

144 Centre Street, Holbrook, MA 02343

Tel: 617-227-6553 • Fax: 781-767-9686

Mass Lic. #295 • RI Lic. #8006 • NH Lic. #2372

Visit our website at: www.pesco.com

Owner's Sale of Real Estate at

PUBLIC AUCTION

ROCKLAND

4000 SF BLDG. IN B1 ZONE

OFFICE, RETAIL,
MULTI-FAMILY USE

402 UNION STREET, ROCKLAND, MA

TUESDAY, OCTOBER 15, 2003 AT 2 PM

A high visibility, landscaped corner lot containing approximately 17,335 SF. This vacant, 3 story, 4,000 SF building has great potential for varying professional, retail or residential use. Building has 18 rooms, multiple baths & sinks in rooms on upper level. Building features hardwood floors, period detail, full length windows including some stained glass, full basement and unlimited potential. Call for information packet. Inspections: October 2 & 8 from 2-4 PM. Terms Of Sale: A \$15,000 deposit will be required by cash, certified, bank, treasurer's or cashier's check at time & place of sale. Balance due within 45 days. All other terms to be announced at time of sale. Auction subject to prior offers!